



EUROPÄISCHES PARLAMENT

2009 - 2014

Ausschuss für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten

2010/2273(INI)

24.3.2011

ÄNDERUNGSANTRÄGE

1 - 157

Entwurf eines Berichts

Traian Ungureanu

(PE458.765v01-00)

über die Förderung der Mobilität der Arbeitnehmer innerhalb der Europäischen Union

(2010/2273(INI))

AM\861490DE.doc

PE460.965v01-00

DE

In Vielfalt geeint

DE

AM_Com_NonLegReport

Änderungsantrag 1
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Entschließungsantrag
Erwägung 2 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

**– unter Hinweis auf die grundlegenden
Arbeitsnormen der Internationalen
Arbeitsorganisation,**

Or. en

Änderungsantrag 2
Ria Oomen-Ruijten

Entschließungsantrag
Bezugsvermerk 2 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

**- unter Hinweis auf die Verordnung (EG)
Nr. 883/2004 des Europäischen
Parlaments und des Rates vom 29. April
2004 zur Koordinierung der Systeme der
sozialen Sicherheit,**

Or. nl

Änderungsantrag 3
Traian Ungureanu

Entschließungsantrag
Bezugsvermerk 3 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

**– unter Hinweis auf das Folgedokument
der Kommission über Hilfestellung bei
der Umsetzung und Anwendung der
Richtlinie 2004/38/EG über das Recht der**

***Unionsbürger und ihrer
Familienangehörigen, sich im
Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten frei zu
bewegen und aufzuhalten
(KOM(2009)313),***

Or. en

**Änderungsantrag 4
Traian Ungureanu**

**Entschließungsantrag
Bezugsvermerk 3 b (neu)**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

***– unter Hinweis auf den vom
Rechtsausschuss angeforderten und vom
Aktionsdienst „Europäische Bürger“
(ECAS) erstellten Entwurf eines
Zwischenberichts zur Vergleichsstudie
über die Anwendung der Richtlinie
2004/38/EG über das Recht der
Unionsbürger und ihrer
Familienangehörigen, sich im
Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten frei zu
bewegen und aufzuhalten,***

Or. en

**Änderungsantrag 5
Traian Ungureanu**

**Entschließungsantrag
Bezugsvermerk 3 c (neu)**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

***– unter Hinweis auf die Mitteilung der
Kommission über Hilfestellung bei der
Umsetzung und Anwendung der
Richtlinie 2004/38/EG sowie auf ihr Ziel,
vereinfachte Leitfäden für die Bürger der
EU zu veröffentlichen und das Internet***

bestmöglich zu nutzen,

Or. en

Änderungsantrag 6
Mara Bizzotto

Entschließungsantrag
Erwägung A

Entschließungsantrag

Geänderter Text

(A) in der Erwägung, dass das Leben und Arbeiten in einem anderen Mitgliedstaat zu den Grundfreiheiten der Union gehört, einen wesentlichen Bestandteil der Unionsbürgerschaft darstellt und in den Verträgen verankert ist, die Statistiken jedoch zeigen, dass trotz der spezifischen Initiativen zur Förderung der Mobilität der Arbeitnehmer noch immer zu wenige Menschen von diesem Recht Gebrauch machen,

entfällt

Or. it

Änderungsantrag 7
Kinga Göncz

Entschließungsantrag
Erwägung A

Entschließungsantrag

Geänderter Text

(A) in der Erwägung, dass das Leben und Arbeiten in einem anderen Mitgliedstaat zu den Grundfreiheiten der Union gehört, einen wesentlichen Bestandteil der Unionsbürgerschaft darstellt und in den Verträgen verankert ist, die Statistiken jedoch zeigen, dass trotz der spezifischen Initiativen zur Förderung der Mobilität der Arbeitnehmer noch immer zu wenige Menschen von diesem Recht Gebrauch

(A) in der Erwägung, dass das Leben und Arbeiten in einem anderen Mitgliedstaat ***ungeachtet der ethnischen Herkunft*** zu den Grundfreiheiten der Union gehört, einen wesentlichen Bestandteil der Unionsbürgerschaft darstellt und in den Verträgen verankert ist, die Statistiken jedoch zeigen, dass trotz der spezifischen Initiativen zur Förderung der Mobilität der Arbeitnehmer noch immer zu wenige

machen,

Menschen von diesem Recht Gebrauch
machen,

Or. en

Änderungsantrag 8

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Entschließungsantrag Erwägung A a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

(Aa) in der Erwägung, dass das Recht, in einem anderen Mitgliedstaat der Union zu leben und zu arbeiten, zu den Grundfreiheiten der Union gehört, einen grundlegenden Bestandteil der Unionsbürgerschaft darstellt und in den Verträgen verankert ist, die Statistiken jedoch zeigen, dass trotz der spezifischen Initiativen zur Förderung der Mobilität der Arbeitnehmer noch immer zu wenige Menschen von diesem Recht Gebrauch machen,

Or. en

Änderungsantrag 9

Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Entschließungsantrag Erwägung B

Entschließungsantrag

Geänderter Text

(B) in der Erwägung, dass ***derzeit*** nur 2,3 % der Unionsbürger in einem anderen Mitgliedstaat als ihrem eigenen ansässig ***sind***, 17 % ***es*** jedoch in Betracht ***ziehen***, in der Zukunft im Ausland zu arbeiten, und 48 % im Fall von Entlassungen die Arbeitsaufnahme in einem anderen Land

(B) in der Erwägung, dass ***die derzeitige Mobilitätsrate der Arbeitnehmer für eine Steigerung der Effizienz der Arbeitsmärkte in der Europäischen Union nicht ausreicht***: nur 2,3 % der Unionsbürger ***sind*** in einem anderen Mitgliedstaat als ihrem eigenen ansässig,

oder in einer anderen Region in Erwägung ziehen **würden**,

17 % **ziehen** jedoch in Betracht, in der Zukunft im Ausland zu arbeiten, und 48 % **würden** im Fall von Entlassungen die Arbeitsaufnahme in einem anderen Land oder in einer anderen Region in Erwägung ziehen,

Or. en

Änderungsantrag 10 Kinga Göncz

Entschließungsantrag Erwägung B

Entschließungsantrag

(B) in der Erwägung, dass derzeit nur 2,3 % der Unionsbürger in einem anderen Mitgliedstaat als **ihrem eigenen** ansässig sind, 17 % **es** jedoch **in Betracht ziehen**, in der Zukunft **im Ausland zu arbeiten**, und 48 % im Fall von Entlassungen die Arbeitsaufnahme in einem anderen Land oder in einer anderen Region in Erwägung ziehen würden,

Geänderter Text

(B) in der Erwägung, dass derzeit nur 2,3 % der Unionsbürger in einem anderen Mitgliedstaat als **dem, dessen Staatsbürgerschaft sie besitzen**, ansässig sind, 17 % jedoch **beabsichtigen**, in der Zukunft **von der Freizügigkeit Gebrauch zu machen**, und 48 % im Fall von Entlassungen die Arbeitsaufnahme in einem anderen Land oder in einer anderen Region in Erwägung ziehen würden,

Or. en

Änderungsantrag 11 Milan Cabrnoch

Entschließungsantrag Erwägung B

Entschließungsantrag

(B) in der Erwägung, dass derzeit nur 2,3 % der Unionsbürger in einem anderen Mitgliedstaat als ihrem eigenen ansässig sind, 17 % es jedoch in Betracht ziehen, in der Zukunft im Ausland zu arbeiten, und 48 % im Fall von Entlassungen die

Geänderter Text

(B) in der Erwägung, dass **die Mobilität der Arbeitnehmer in Europa im Vergleich zu anderen Währungsgebieten sehr niedrig ist, da** derzeit nur 2,3 % der Unionsbürger in einem anderen Mitgliedstaat als ihrem eigenen ansässig

Arbeitsaufnahme in einem anderen Land oder in einer anderen Region in Erwägung ziehen würden,

sind, 17 % es jedoch in Betracht ziehen, in der Zukunft im Ausland zu arbeiten, und 48 % im Fall von Entlassungen die Arbeitsaufnahme in einem anderen Land oder in einer anderen Region in Erwägung ziehen würden,

Or. cs

Änderungsantrag 12 Vilija Blinkevičiūtė

Entschließungsantrag Erwägung B

Entschließungsantrag

B. in der Erwägung, dass derzeit nur 2,3 % der Unionsbürger in einem anderen Mitgliedstaat als ihrem eigenen ansässig sind, 17 % es jedoch in Betracht ziehen, in der Zukunft im Ausland zu arbeiten, und 48 % im Fall von Entlassungen die Arbeitsaufnahme in einem anderen Land oder in einer anderen Region in Erwägung ziehen würden,

Geänderter Text

B. in der Erwägung, dass derzeit **zwar** nur 2,3 % der Unionsbürger in einem anderen Mitgliedstaat als ihrem eigenen ansässig sind, 17 % es jedoch in Betracht ziehen, in der Zukunft im Ausland zu arbeiten, und 48 % im Fall von Entlassungen die Arbeitsaufnahme in einem anderen Land oder in einer anderen Region in Erwägung ziehen würden,

Or. It

Änderungsantrag 13 Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Licia Ronzulli

Entschließungsantrag Erwägung B a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

(Ba) in der Erwägung, dass die Freizügigkeit der Arbeitnehmer sowohl für die EU als auch für die Mitgliedstaaten ein positives sozioökonomisches Beispiel sowie einen Meilenstein für die europäische Integration, die wirtschaftliche

Entwicklung, den sozialen Zusammenhalt, die Erweiterung der persönlichen beruflichen Qualifikationen, die Bekämpfung von Vorurteilen, Rassismus und Fremdenfeindlichkeit darstellen und mit ihrer Hilfe den negativen Folgen der Wirtschaftskrise entgegengewirkt und den Herausforderungen der globalen Veränderungen besser begegnet werden kann, indem sämtliche beteiligte Entscheidungsträger und die Zivilgesellschaft in einen gemeinsamen Dialog treten,

Or. en

Änderungsantrag 14

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Entschließungsantrag

Erwägung B b (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

(Bb) in der Erwägung, dass die Förderung der Mobilität der Arbeitnehmer einen positiven Beitrag zur Umsetzung der Beschäftigungsziele der Strategie Europa 2020 leistet; fordert die Kommission auf, die Mobilität der Arbeitskräfte in die Leitinitiativen aufzunehmen, und ersucht die Mitgliedstaaten, den Aspekt der beruflichen und geografischen Mobilität bei der Ausarbeitung ihrer nationalen Strategien und Reformprogramme zu berücksichtigen;

Or. en

Änderungsantrag 15
Milan Cabrnoch

Entschließungsantrag
Erwägung B a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

(Ba) in der Erwägung, dass eine wenig flexible Arbeitsgesetzgebung die Mobilität der Arbeitnehmer in Europa bremst;

Or. cs

Änderungsantrag 16
Mara Bizzotto

Entschließungsantrag
Erwägung C

Entschließungsantrag

Geänderter Text

(C) in der Erwägung, dass gemäß der Mitteilung der Kommission vom 18. November 2008 mobile Arbeitnehmer aus den Ländern, die der Europäischen Union 2004 und 2007 beigetreten sind, einen positiven Einfluss auf die Volkswirtschaften der Mitgliedstaaten hatten,

entfällt

Or. it

Änderungsantrag 17
Vilija Blinkevičiūtė

Entschließungsantrag
Erwägung C

Entschließungsantrag

Geänderter Text

C. in der Erwägung, dass gemäß der Mitteilung der Kommission vom 18. November 2008 mobile Arbeitnehmer aus den Ländern, die der

C. in der Erwägung, dass gemäß der Mitteilung der Kommission vom 18. November 2008 mobile Arbeitnehmer aus den Ländern, die der

Europäischen Union 2004 und 2007 beigetreten sind, einen positiven Einfluss auf die Volkswirtschaften der Mitgliedstaaten hatten,

Europäischen Union 2004 und 2007 beigetreten sind, einen positiven Einfluss auf die Volkswirtschaften der Mitgliedstaaten hatten, *die mobile Arbeitnehmer aufnehmen,*

Or. lt

Änderungsantrag 18

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Entschließungsantrag

Erwägung C a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

(Ca) in der Erwägung, dass die jüngste Entwicklung unserer Gesellschaften, insbesondere in Zusammenhang mit dem industriellen Wandel, der Globalisierung, neuen Beschäftigungsmustern, dem demografischen Wandel und der Weiterentwicklung der Verkehrsmittel, eine höhere Mobilität der Arbeitnehmer erfordert,

Or. en

Änderungsantrag 19

Mara Bizzotto

Entschließungsantrag

Erwägung D

Entschließungsantrag

Geänderter Text

(D) in der Erwägung, dass in den Mitgliedstaaten, die die Übergangsmaßnahmen in Bezug auf die Freizügigkeit von Arbeitnehmern aus Mitgliedstaaten, die der Union 2004 und 2007 beigetreten sind, nicht angewendet haben, keine negativen Folgen verzeichnet wurden, jedoch einige

entfällt

Mitgliedstaaten beschlossen haben, auf ihren Arbeitsmärkten weiterhin Beschränkungen in Bezug auf Staatsangehörige Rumäniens und Bulgariens anzuwenden,

Or. it

Änderungsantrag 20
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Entschließungsantrag
Erwägung E

Entschließungsantrag

(E) in der Erwägung, dass trotz der Rechtsakte und Programme der EU zur Förderung der Freizügigkeit von Arbeitnehmern Hindernisse bei der vollständigen Umsetzung dieser Grundfreiheit bestehen (z. B. soziale, rechtliche und verwaltungstechnische Schranken, unzureichende Rückführungsmaßnahmen, die den Bedürfnissen der Wanderarbeitnehmer nicht entsprechen, mangelnde Anerkennung von Mobilitätserfahrungen, Schwierigkeiten bei der Stellensuche für Ehe- oder Lebenspartner sowie ein verzögertes Verfahren bei der Anerkennung von Bildungsabschlüssen),

Geänderter Text

(E) in der Erwägung, dass trotz der Rechtsakte und Programme der EU zur Förderung der Freizügigkeit von Arbeitnehmern Hindernisse bei der vollständigen Umsetzung dieser Grundfreiheit bestehen (z. B. soziale, **sprachliche, kulturelle**, rechtliche und verwaltungstechnische Schranken, unzureichende Rückführungsmaßnahmen, die den Bedürfnissen der Wanderarbeitnehmer nicht entsprechen, mangelnde Anerkennung von Mobilitätserfahrungen, Schwierigkeiten bei der Stellensuche für Ehe- oder Lebenspartner sowie ein verzögertes Verfahren bei der Anerkennung von Bildungsabschlüssen **und Berufsqualifikationen**),

Or. en

Änderungsantrag 21
Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Entschließungsantrag
Erwägung E a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

(Ea) in der Erwägung, dass die berufliche und geografische Mobilität von Arbeitnehmern in Zeiten der Wirtschaftskrise dazu beitragen kann, die Arbeitslosigkeit durch die Abstimmung des Angebots an Arbeitsplätzen mit der Nachfrage zu senken, Beschäftigungsmöglichkeiten zu schaffen, die Wirtschaft, Gesellschaft und demografischen Gegebenheiten an die strukturellen Veränderungen anzupassen und das Wirtschaftswachstum und die Wettbewerbsfähigkeit der EU zu fördern,

Or. en

Änderungsantrag 22
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Entschließungsantrag
Erwägung E a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

(Ea) ist der Ansicht, dass die gegenwärtigen Verfahren zur Anerkennung der beruflichen Qualifikationen eine große Hürde für die Mobilität der Arbeitnehmer in der Europäischen Union darstellen,

Or. en

Änderungsantrag 23
Mara Bizzotto

Entschließungsantrag
Erwägung F

Entschließungsantrag

Geänderter Text

(F) in der Erwägung, dass diese Hindernisse und Einschränkungen gegen ein grundlegendes Recht der Arbeitnehmer verstoßen, die wirtschaftliche Erholung der Union erschweren und nachteilige Auswirkungen haben können, wie etwa mehr Schwarzarbeit, eine Ausweitung der Schattenwirtschaft und Ausbeutung von Arbeitnehmern,

entfällt

Or. it

**Änderungsantrag 24
Emilie Turunen, Marije Cornelissen**

**Entschließungsantrag
Erwägung F**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

(F) in der Erwägung, dass diese Hindernisse und Einschränkungen gegen ein grundlegendes Recht der Arbeitnehmer verstoßen, die wirtschaftliche Erholung der Union erschweren und nachteilige Auswirkungen haben können, wie etwa mehr Schwarzarbeit, eine Ausweitung der Schattenwirtschaft und Ausbeutung von Arbeitnehmern,

(F) in der Erwägung, dass diese Hindernisse und Einschränkungen gegen ein grundlegendes Recht der Arbeitnehmer verstoßen, die wirtschaftliche Erholung der Union erschweren und nachteilige Auswirkungen haben können, wie etwa mehr Schwarzarbeit, eine Ausweitung der Schattenwirtschaft und Ausbeutung von Arbeitnehmern, ***in der Erwägung, dass Arbeitnehmer, die von ihrem Recht auf Freizügigkeit Gebrauch machen, stärker von Ausbeutung bedroht sind; in der Erwägung, dass es insbesondere durch Scheinselbständigkeit, die Vergabe von Unteraufträgen, Briefkastenfirmen und Leiharbeit zu Missbrauch kommen kann, in der Erwägung, dass die Maßnahmen zur Gewährleistung der Freizügigkeit auf den Rechten des Einzelnen gründen sollten,***

Or. en

Änderungsantrag 25
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Entschließungsantrag
Erwägung F a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

***(Fa) in der Erwägung, dass
Diskriminierung aufgrund der sexuellen
Ausrichtung gemäß Artikel 21 der Charta
der Grundrechte untersagt ist,***

Or. en

Änderungsantrag 26
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Entschließungsantrag
Ziffer -1 (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

***– 1. weist darauf hin, dass die
Freizügigkeit eine Grundfreiheit der
Europäischen Union darstellt, und betont,
dass die bestehenden Schranken die
uneingeschränkte Ausübung dieses
Grundrechts noch immer behindern;
weist darauf hin, dass für die
Freizügigkeit der Arbeitnehmer ein auf
den Rechten beruhender Ansatz der EU
notwendig ist, bei dem der Grundsatz der
uneingeschränkten Gleichbehandlung
hervorhoben wird;***

Or. en

Änderungsantrag 27
Mara Bizzotto

Entschließungsantrag
Ziffer 2

Entschließungsantrag

Geänderter Text

2. begrüßt die Mitteilung der Kommission KOM(2010)0373, in der der derzeitige Stand im Hinblick auf die Freizügigkeit der Arbeitnehmer dargestellt und erläutert wird, bedauert jedoch das Fehlen konkreter Maßnahmen oder Lösungen;

entfällt

Or. it

**Änderungsantrag 28
Vilija Blinkevičiūtė**

**Entschließungsantrag
Ziffer 2**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

2. begrüßt die Mitteilung der Kommission KOM(2010)0373, in der der derzeitige Stand im Hinblick auf die Freizügigkeit der Arbeitnehmer dargestellt und erläutert wird, bedauert jedoch das Fehlen konkreter Maßnahmen oder Lösungen;

2. begrüßt die Mitteilung der Kommission KOM(2010)0373, in der der derzeitige Stand im Hinblick auf die Freizügigkeit der Arbeitnehmer dargestellt und erläutert wird, bedauert jedoch das Fehlen konkreter **Vorschläge zur Lösung der Mobilitätsprobleme;**

Or. It

**Änderungsantrag 29
Jutta Steinruck, Ole Christensen**

**Entschließungsantrag
Ziffer 2 a (neu)**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

2a. weist darauf hin, dass eine unvollständige und nicht rechtskonforme Umsetzung der Richtlinie 2008/104/EG zur Leiharbeit negative Folgen für die Mobilität für ArbeitnehmerInnen haben

kann und fordert die Kommission auf, zukünftig darüber zu wachen, dass ab Dezember 2011 gemäß der Richtlinie gleiche Arbeits- und Beschäftigungsbedingungen für LeiharbeiterInnen und Stammbeschäftigte eingehalten werden;

Or. de

**Änderungsantrag 30
Gabriele Zimmer**

**Entschließungsantrag
Ziffer 3**

Entschließungsantrag

3. fordert die Kommission auf, die berufliche Mobilität durch die Vorlage einer langfristigen, umfassenden, fachübergreifenden Mobilitätsstrategie weiter zu fördern, um sämtliche bestehenden rechtlichen, verwaltungstechnischen und praktischen Hindernisse für den freien Verkehr von Arbeitnehmern auszuräumen; fordert eine kohärente, wirksame und transparente Politik, die an den **Erfordernissen des Arbeitsmarktes und den wirtschaftlichen Tendenzen** ausgerichtet ist;

Geänderter Text

3. fordert die Kommission auf, die berufliche Mobilität durch die Vorlage einer langfristigen, umfassenden, fachübergreifenden Mobilitätsstrategie weiter zu fördern, um sämtliche bestehenden rechtlichen, verwaltungstechnischen und praktischen Hindernisse für den freien Verkehr von Arbeitnehmern auszuräumen; fordert eine kohärente, wirksame und transparente Politik, die an den **Bedürfnissen der Arbeitnehmer** ausgerichtet ist; **sämtliche Änderungen in Bezug auf die Politik, Rechtsvorschriften oder andere Bestimmungen sollten eine weitere Stärkung der Rechte sowie eine Verbesserung der Entlohnung und der Arbeits- und Lebensbedingungen der Arbeitnehmer herbeiführen; darüber hinaus müssen das Recht der Arbeitnehmer, sich in einer Gewerkschaften zu organisieren oder einer solchen beizutreten, sowie die Anerkennung der Gewerkschaft durch den Arbeitgeber sichergestellt werden;**

Or. en

Änderungsantrag 31
Konstantinos Poupakis

Entschließungsantrag
Ziffer 3 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

3a. fordert die Kommission auf, die Mobilität der Arbeitskräfte zu verbessern, indem sie weitere Strategien zur Bereitstellung vereinfachter Informationen über die Rechte von Wanderarbeitnehmern und die Vorteile der Mobilität für die allgemeine Entwicklung und die Wirtschaft sowohl der EU als auch ihrer Mitgliedstaaten plant und vorantreibt; hält die Aufklärung der Arbeitnehmer, ihrer Familienangehörigen und der sonstigen Betroffenen über die Rechte, die Chancen und die Instrumente in Bezug auf die Freizügigkeit für wesentlich für die erfolgreiche Umsetzung der EU-Rechtsvorschriften;

Or. el

Änderungsantrag 32
Vilija Blinkevičiūtė

Entschließungsantrag
Ziffer 3 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

(3a) bedauert, dass im Bericht der Kommission die wirtschaftlichen Auswirkungen der Erweiterung einen zu großen Schwerpunkt erhalten, wohingegen die sozialen Folgen nicht ausreichend berücksichtigt werden; die Probleme und Besorgnisse der Arbeitnehmer und Bürger in den

Entsende- und Aufnahmeländern in Bezug auf die erhöhte Mobilität von Arbeitnehmern und Dienstleistungen werden nicht anerkannt, und die notwendigen Vorschläge, die diesen Besorgnissen Rechnung tragen, fehlen;

Or. en

Änderungsantrag 33
Vilija Blinkevičiūtė

Entschließungsantrag
Ziffer 3 b (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

(3b) weist jedoch darauf hin, dass Mobilität weiterhin auf freiwilliger Basis stattfinden sollte und dass Maßnahmen notwendig sind, um einer massiven Wirtschaftsmigration aus den Entsendeländern, vor allem Mittel- und Osteuropa, vorzubeugen; hebt hervor, dass die negativen Begleiterscheinungen einer erhöhten Mobilität, wie etwa die Abwanderung von Fachkräften und jungen Menschen, sowie die negativen Folgen für den Familienzusammenhalt sowie für Kinder, bei den beide Eltern oder ein Elternteil im Ausland arbeiten, auf der Ebene der EU besser abgemildert werden sollten;

Or. en

Änderungsantrag 34
Iliana Malinova Iotova

Entschließungsantrag
Ziffer 4

Entschließungsantrag

4. erinnert die Mitgliedstaaten angesichts der Bestimmungen der Verträge und der bestehenden Rechtsvorschriften daran, dass es in ihrer Verantwortung liegt, die Verwaltungsverfahren in Bezug auf die Ausübung der Freizügigkeit der Arbeitnehmer zu vereinfachen, um eine optimale Verwirklichung dieses Rechts zu ermöglichen und ungerechtfertigte, unnötige oder aufwendige Verwaltungsverfahren zu vermeiden, die die Anwendung dieses Rechts beschränken;

Geänderter Text

4. erinnert die Mitgliedstaaten angesichts der Bestimmungen der Verträge und der bestehenden Rechtsvorschriften daran, dass es in ihrer Verantwortung liegt, die Verwaltungsverfahren in Bezug auf die Ausübung der Freizügigkeit der Arbeitnehmer zu vereinfachen, um eine optimale Verwirklichung dieses Rechts zu ermöglichen und ungerechtfertigte, unnötige oder aufwendige Verwaltungsverfahren zu vermeiden, die die Anwendung dieses Rechts beschränken; ***fordert die Mitgliedstaaten auf, allen Personen den gleichen Zugang zu Arbeitsplätzen und Beschäftigungsverhältnissen sowie gleiche Arbeitsbedingungen zu garantieren, unabhängig davon, ob es sich bei diesen um Staatsangehörige des Aufnahmemitgliedstaats oder eines anderen Mitgliedstaats handelt;***

Or. bg

Änderungsantrag 35

Gabriele Zimmer

Entschließungsantrag

Ziffer 4 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

4a. fordert mit Blick auf weitere mögliche Änderungen des Vertrags die Aufnahme einer „Klausel zum sozialen Fortschritt“ in das EU-Primärrecht, wonach die Grundrechte im Allgemeinen und das Recht auf Streik, Arbeitskampfmaßnahmen und Tarifverhandlungen in jedem Falle Vorrang vor den „Grundfreiheiten“ des Binnenmarktes haben;

Änderungsantrag 36
Gabriele Zimmer

Entschließungsantrag
Ziffer 5

Entschließungsantrag

5. fordert die Kommission nachdrücklich dazu auf, die Straffung der
Verwaltungsverfahren und der
Verwaltungszusammenarbeit zu fördern,
um Synergien zwischen den
einzelstaatlichen Behörden zu
ermöglichen;

Geänderter Text

5. fordert die Kommission nachdrücklich dazu auf, die Straffung der
Verwaltungsverfahren und der
Verwaltungszusammenarbeit zu fördern,
um Synergien zwischen den
einzelstaatlichen Behörden zu
ermöglichen, ***und gleichzeitig die
Arbeitsplätze im öffentlichen Dienst und
die persönlichen Daten zu schützen;***

Änderungsantrag 37
Konstantinos Poupakis

Entschließungsantrag
Ziffer 5 a (neu)

Entschließungsantrag

***5a. legt den Mitgliedstaaten nahe,
effizientere Kommunikationskanäle
zwischen Wanderarbeitnehmern und den
zuständigen staatlichen Stellen
einzurichten, damit die Arbeitnehmer
umfassenden Zugang zu Informationen
über ihre Rechte und Pflichten haben;***

Änderungsantrag 38
Vilija Blinkevičiūtė

Entschließungsantrag
Ziffer 5 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

5a. weist darauf hin, dass die auf europäischen Vorschriften basierende Förderung der grenzüberschreitenden Mobilität durch Rechtsvorschriften der EU ergänzt werden muss, um bei Verstößen gegen die Arbeitnehmerrechte wirksame Sanktionen, Rechtsmittel und Entschädigungen sicherzustellen;

Or. en

Änderungsantrag 39
Vilija Blinkevičiūtė

Entschließungsantrag
Ziffer 5 b (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

5b. fordert bei der Überprüfung der Vereinbarkeit von Arbeitsverträgen mit den Rechtsvorschriften der einzelnen Mitgliedstaaten und der EU eine engere und effizientere Zusammenarbeit zwischen den zuständigen einzelstaatlichen Behörden; die gegenseitige Unterstützung und der Informationsaustausch zwischen den Mitgliedstaaten im Fall von Verstößen müssen sichergestellt werden;

Or. en

Änderungsantrag 40
Mara Bizzotto

Entschließungsantrag
Ziffer 6

Entschließungsantrag

Geänderter Text

6. ist besorgt angesichts der mangelhaften Umsetzung und Anwendung geltender Richtlinien über die Freizügigkeit von Arbeitnehmern, insbesondere der Richtlinie 2004/38/EG, die das Einreise- und Aufenthaltsrecht von Familienangehörigen aus Drittstaaten betrifft, sowie angesichts der aufwendigen Verwaltungsverfahren und zusätzlichen Aufenthaltsdokumente (Arbeitsgenehmigungen, Nachweis eines angemessenen Wohnraums), die mit der Richtlinie 2004/38/EG unvereinbar sind;

entfällt

Or. it

Änderungsantrag 41
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Entschließungsantrag
Ziffer 6 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

(1) fordert die Kommission auf, den bestehenden Rechtsrahmen zur Anerkennung von Berufsqualifikationen gemäß der Richtlinie 2005/36/EG zu stärken;

Or. en

Änderungsantrag 42
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Entschließungsantrag
Ziffer 7 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

7a. fordert die Kommission auf, sicherzustellen, dass die Mitgliedstaaten die Verordnung „Brüssel I“ (Verordnung (EG) Nr. 44/2001 des Rates) über die gerichtliche Zuständigkeit und die Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen anwenden; fordert die Kommission auf, im Fall der Nichteinhaltung Vertragsverletzungsverfahren einzuleiten; betont die Bedeutung der Verordnung „Brüssel I“ in Hinblick auf Sanktionen und Geldbußen bei der Ausbeutung von Arbeitnehmern;

Or. en

Änderungsantrag 43
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Entschließungsantrag
Ziffer 7 b (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

7b. fordert die Kommission auf, sicherzustellen, dass die Mitgliedstaaten ihrer Verpflichtung gemäß Artikel 21 der Charta der Grundrechte und der Richtlinie 2004/38/EG nachkommen, gleichgeschlechtliche verheiratete oder in einer eingetragenen Partnerschaft lebende Paare, die ihren Wohnsitz in einen anderen EU-Mitgliedstaat verlegen, anzuerkennen, und gegen Mitgliedstaaten, die ihre Verpflichtungen nicht einhalten,

**Änderungsantrag 44
Gabriele Zimmer**

**Entschließungsantrag
Ziffer 8**

Entschließungsantrag

8. stellt fest, dass das Recht der Arbeitnehmer auf Freizügigkeit nicht getrennt von anderen Rechten und Grundprinzipien **der EU** betrachtet werden kann und dass zur Achtung des **europäischen Sozialmodells** und der in der Europäischen Menschenrechtskonvention verankerten Rechte, wie sie in der Charta der Grundrechte der Europäischen Union niedergelegt sind, annehmbare Arbeitsplätze, angemessene Arbeitsbedingungen, Anspruch auf soziale Sicherheit, gleichberechtigte Behandlung, die Achtung des Familienlebens **und Dienstleistungsfreiheit** gehören;

Geänderter Text

8. stellt fest, dass das Recht der Arbeitnehmer auf Freizügigkeit nicht getrennt von anderen Rechten und Grundprinzipien betrachtet werden kann und dass zur Achtung **der Rechte gemäß dem Sozialmodell** des „Wohlfahrtsstaats“ und der in der Europäischen Menschenrechtskonvention verankerten Rechte, wie sie in der Charta der Grundrechte der Europäischen Union niedergelegt sind, annehmbare Arbeitsplätze, angemessene Arbeitsbedingungen, Anspruch auf soziale Sicherheit, gleichberechtigte Behandlung **und** die Achtung des Familienlebens gehören;

**Änderungsantrag 45
Jutta Steinruck**

**Entschließungsantrag
Ziffer 8**

Entschließungsantrag

8. stellt fest, dass das Recht der Arbeitnehmer auf Freizügigkeit nicht getrennt von anderen Rechten und Grundprinzipien der EU betrachtet werden

Geänderter Text

8. stellt fest, dass das Recht der Arbeitnehmer auf Freizügigkeit nicht getrennt von anderen Rechten und Grundprinzipien der EU betrachtet werden

kann und dass zur Achtung des europäischen Sozialmodells und der in der Europäischen Menschenrechtskonvention verankerten Rechte, wie sie in der Charta der Grundrechte der Europäischen Union niedergelegt sind, *annehmbare* Arbeitsplätze, *angemessene* Arbeitsbedingungen, Anspruch auf soziale Sicherheit, gleichberechtigte Behandlung, die Achtung des Familienlebens und Dienstleistungsfreiheit gehören;

kann und dass zur Achtung des europäischen Sozialmodells und der in der Europäischen Menschenrechtskonvention verankerten Rechte, wie sie in der Charta der Grundrechte der Europäischen Union niedergelegt sind, Arbeitsplätze *mit einer angemessenen Bezahlung*, *gute* Arbeitsbedingungen, Anspruch auf soziale Sicherheit, gleichberechtigte Behandlung, die Achtung des Familienlebens und Dienstleistungsfreiheit gehören;

Or. de

Änderungsantrag 46 **Jean Lambert**

Entschließungsantrag **Ziffer 8**

Entschließungsantrag

8. stellt fest, dass das Recht der Arbeitnehmer auf Freizügigkeit nicht getrennt von anderen Rechten und Grundprinzipien der EU betrachtet werden kann und dass zur Achtung des europäischen Sozialmodells und der in der Europäischen Menschenrechtskonvention verankerten Rechte, wie sie in der Charta der Grundrechte der Europäischen Union niedergelegt sind, annehmbare Arbeitsplätze, angemessene Arbeitsbedingungen, Anspruch auf soziale Sicherheit, gleichberechtigte Behandlung, die Achtung des Familienlebens und Dienstleistungsfreiheit gehören;

Geänderter Text

8. stellt fest, dass das Recht der Arbeitnehmer auf Freizügigkeit nicht getrennt von anderen Rechten und Grundprinzipien der EU betrachtet werden kann und dass zur Achtung des europäischen Sozialmodells und der in der Europäischen Menschenrechtskonvention verankerten Rechte, wie sie in der Charta der Grundrechte der Europäischen Union niedergelegt sind, annehmbare Arbeitsplätze, angemessene Arbeitsbedingungen, Anspruch auf soziale Sicherheit, gleichberechtigte Behandlung, die Achtung des Familienlebens und Dienstleistungsfreiheit gehören; ***hebt hervor, dass das Wahlrecht bei lokalen, regionalen oder europäischen Wahlen einen grundlegenden Bestandteil dieser Rechte darstellt, und fordert eine bessere Umsetzung; weist darauf hin, dass das Wahlrecht bei nationalen Wahlen des Herkunftsmitgliedstaats verloren gehen kann, und ist der Ansicht, dass dieser Aspekt geprüft werden sollte.***

Änderungsantrag 47
Rovana Plumb

Entschließungsantrag
Ziffer 8

Entschließungsantrag

8. stellt fest, dass das Recht der Arbeitnehmer auf Freizügigkeit nicht getrennt von anderen Rechten und Grundprinzipien der EU betrachtet werden kann und dass zur Achtung des europäischen Sozialmodells und der in der Europäischen Menschenrechtskonvention verankerten Rechte, wie sie in der Charta der Grundrechte der Europäischen Union niedergelegt sind, annehmbare Arbeitsplätze, angemessene Arbeitsbedingungen, Anspruch auf soziale Sicherheit, gleichberechtigte Behandlung, die *Achtung des Familienlebens* und Dienstleistungsfreiheit gehören;

Geänderter Text

8. stellt fest, dass das Recht der Arbeitnehmer auf Freizügigkeit nicht getrennt von anderen Rechten und Grundprinzipien der EU betrachtet werden kann und dass zur Achtung des europäischen Sozialmodells und der in der Europäischen Menschenrechtskonvention verankerten Rechte, wie sie in der Charta der Grundrechte der Europäischen Union niedergelegt sind, annehmbare Arbeitsplätze *einschließlich Schutz und Sicherheit am Arbeitsplatz*, angemessene Arbeitsbedingungen, Anspruch auf soziale Sicherheit, gleichberechtigte Behandlung, die *Vereinbarkeit von Beruf und Familie sowie* Dienstleistungsfreiheit gehören;

Änderungsantrag 48
Traian Ungureanu, Csaba Öry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Entschließungsantrag
Ziffer 8 a(neu)

Entschließungsantrag

8a. fordert die Kommission auf, einen Anzeiger auszuarbeiten, um die bestehenden Hindernisse für Arbeitnehmer in der Union, die von ihrem Recht auf Freizügigkeit Gebrauch machen wollen, und die entsprechenden Lösungswege der Mitgliedstaaten festzustellen, um zu bewerten, ob diesen

Geänderter Text

*Hindernissen umfassend und wirksam
begegnet wird;*

Or. en

Änderungsantrag 49
Traian Ungureanu, Licia Ronzulli

Entschließungsantrag
Ziffer 8 b(neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

*8b. fordert die Kommission auf, die
derzeitige Wirtschaftslage in den
Mitgliedstaaten in Hinblick auf die
Arbeitsmärkte umfassend zu bewerten;
fordert die Mitgliedstaaten auf, die
Migrationspolitik in Bezug auf die Arbeit
besser zu integrieren, um dem
Arbeitskräftemangel zu begegnen und die
Produktion im eigenen Land zu fördern;*

Or. en

Änderungsantrag 50
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier

Entschließungsantrag
Ziffer 8 c(neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

*8c. beglückwünscht die Kommission zur
Verknüpfung der Mobilität der
Arbeitnehmer mit der
Strategie Europa 2020 und ist der
Ansicht, dass dies für die Förderung des
Wohlergehens der gesamten EU durch die
Schaffung sicherer und nachhaltiger
Arbeitsplätze von entscheidender
Bedeutung ist;*

Or. en

Änderungsantrag 51
Vilija Blinkevičiūtė

Entschließungsantrag
Ziffer 8 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

8a. betont insbesondere die Bedeutung des Gleichbehandlungsgrundsatzes und die Verknüpfung der Freizügigkeit der Arbeitnehmer mit dem angemessenen Schutz der Arbeitnehmerrechte, wie etwa gleiche Gehälter und Arbeitsbedingungen für die gleiche Arbeit am selben Ort und gleichberechtigter Zugang zu Sozialleistungen für alle Arbeitnehmer;

Or. en

Änderungsantrag 52
Ole Christensen

Entschließungsantrag
Ziffer 8 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

8a. hebt hervor, dass es wichtig ist, dass sich die Gleichbehandlung der Arbeitnehmer stets nach den Vorschriften richtet, die in dem betreffenden Mitgliedstaat gelten, unabhängig davon, ob diese Vorschriften im nationalen Recht oder in Tarifverträgen verankert sind; ersucht in diesem Zusammenhang sowohl die Kommission als auch die EU-Mitgliedstaaten, darauf zu achten, dass die Freizügigkeit niemals zum Zweck der Ungleichbehandlung und des Sozialdumpings ausgenutzt wird;

Or. da

Änderungsantrag 53
Mara Bizzotto

Entschließungsantrag
Ziffer 8 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

8a. vertritt die Auffassung, dass die aufgrund der Erweiterungen aus den Jahren 2004 und 2007 entstandenen gesellschaftlichen Probleme, die die Lage der durch die Wirtschaftskrise ohnehin arg belasteten Arbeitnehmer noch weiter verschlechtert haben, ordnungsgemäß bewertet werden müssen;

Or. it

Änderungsantrag 54
Milan Cabrnoch

Entschließungsantrag
Ziffer 9

Entschließungsantrag

Geänderter Text

9. ist der Auffassung, dass sich die Rechtsvorschriften der EU und der Mitgliedstaaten ergänzen sollten, um jeglichen Hindernissen bei der Umsetzung und Ausübung des Rechts der Arbeitnehmer auf Freizügigkeit vorzubeugen;

entfällt

Or. cs

Änderungsantrag 55
Gabriele Zimmer

Entschließungsantrag
Ziffer 9

Entschließungsantrag

9. ist der Auffassung, dass sich die Rechtsvorschriften der EU und der Mitgliedstaaten ergänzen sollten, um jeglichen Hindernissen bei der Umsetzung und Ausübung des Rechts der Arbeitnehmer auf Freizügigkeit vorzubeugen;

Geänderter Text

9. ist der Auffassung, dass sich die Rechtsvorschriften der EU und der Mitgliedstaaten ergänzen sollten, um jeglichen Hindernissen bei der Umsetzung und Ausübung des Rechts der Arbeitnehmer auf Freizügigkeit vorzubeugen; ***dies darf nicht zu einer Verschlechterung der Lohnsituation und der Beschäftigungsbedingungen oder zu einer Einschränkung des Rechts der Arbeitnehmer führen, Gewerkschaften zu gründen, ihnen beizutreten und zu streiken; in Mitgliedstaaten mit bestehenden Mindestlohnvorschriften oder einem anderen durch Tarifverträge geschützten Mindestlohn müssen diese auch geschützt werden und dürfen unter keinen Umständen als Hindernis für die Umsetzung des Rechts der Freizügigkeit der Arbeitnehmer angesehen werden;***

Or. en

Änderungsantrag 56
Marian Harkin

Entschließungsantrag
Ziffer 9

Entschließungsantrag

9. ist der Auffassung, dass ***sich*** die Rechtsvorschriften der EU und der Mitgliedstaaten ***ergänzen*** sollten, um jeglichen Hindernissen bei der Umsetzung und Ausübung des Rechts der Arbeitnehmer auf Freizügigkeit vorzubeugen;

Geänderter Text

9. ist der Auffassung, dass die Rechtsvorschriften der EU und der Mitgliedstaaten ***stärker aufeinander abgestimmt werden*** sollten, um jeglichen Hindernissen bei der Umsetzung und Ausübung des Rechts der Arbeitnehmer auf Freizügigkeit vorzubeugen;

Or. en

Änderungsantrag 57
Traian Ungureanu, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Entschließungsantrag
Ziffer 9 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

9a. fordert die Kommission und die Mitgliedstaaten nachdrücklich auf, unter Berücksichtigung des Subsidiaritätsprinzips die ordnungsgemäße Umsetzung der bestehenden Rechtsvorschriften im Bereich der Nichtdiskriminierung zu gewährleisten, konkrete Maßnahmen zur Anwendung des Grundsatzes der Gleichbehandlung mobiler Arbeitnehmer zu ergreifen, und Vorurteile, Rassismus und Fremdenfeindlichkeit zu bekämpfen;

Or. en

Änderungsantrag 58
Vilija Blinkevičiūtė

Entschließungsantrag
Ziffer 9 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

9a. ruft die Mitgliedstaaten auf, dafür zu sorgen, dass die Arbeitsaufsichtsbehörden dem Schutz der Rechte mobiler Arbeitnehmer stärkere Aufmerksamkeit schenken, um insbesondere die Bildung und Sensibilisierung der mobilen Arbeitnehmer im Bereich des Arbeitsrechts zu verbessern und ihre tarifrechtliche Einbeziehung zu fördern;

Or. lt

Änderungsantrag 59
Ria Oomen-Ruijten

Entschließungsantrag
Ziffer 9 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

9a. vertritt die Auffassung, dass Bestimmungen in der Gesetzgebung der Mitgliedstaaten zur sozialen Absicherung, zum Gesundheitswesen und zu Steuern im Vorfeld hinsichtlich ihrer Auswirkungen auf die Arbeitnehmerfreizügigkeit überprüft werden müssen; fordert in diesem Zusammenhang eine obligatorische Prüfung der grenzüberschreitenden Auswirkungen, die ausführlich darüber Auskunft gibt, welche Behinderungen ggf. für die Personenfreizügigkeit bestehen;

Or. nl

Änderungsantrag 60
Vilija Blinkevičiūtė

Entschließungsantrag
Ziffer 9 b (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

9b. weist darauf hin, dass eine verstärkte grenzüberschreitende Mobilität auch die aktive Beteiligung der Sozialpartner und insbesondere der Gewerkschaften erfordert, um die betroffenen Arbeitnehmer, vor allem jene, die vorübergehend im Ausland tätig sind, in Bezug auf ihre Sozial- und Arbeitnehmerrechte angemessen und wirksam zu unterrichten, zu unterstützen und zu schützen;

Or. en

Änderungsantrag 61
Gabriele Zimmer

Entschließungsantrag
Ziffer 10

Entschließungsantrag

10. vertritt die Ansicht, dass es für die wirksame Umsetzung aller Maßnahmen im Bereich des freien Verkehrs von Arbeitnehmern notwendig ist, das Vorgehen zu koordinieren, insbesondere in Bezug auf die **Vollendung des Binnenmarktes**, die Koordinierung der Systeme der sozialen Sicherheit, Ansprüche auf Zusatzrenten, Arbeitnehmerschutz, allgemeine und berufliche Bildung, Maßnahmen im Steuerbereich, wie etwa jene zur Vermeidung der Doppelbesteuerung, und Maßnahmen gegen Diskriminierung;

Geänderter Text

10. vertritt die Ansicht, dass es für die wirksame Umsetzung aller Maßnahmen im Bereich des freien Verkehrs von Arbeitnehmern notwendig ist, das Vorgehen zu koordinieren, insbesondere in Bezug auf die Koordinierung der Systeme der sozialen Sicherheit, Ansprüche auf Zusatzrenten, Arbeitnehmerschutz, allgemeine und berufliche Bildung, Maßnahmen im Steuerbereich, wie etwa jene zur Vermeidung der Doppelbesteuerung, und Maßnahmen gegen Diskriminierung; **unter keinen Umständen darf diese Koordinierung zu einer Beschneidung der Gehälter, Renten oder Maßnahmen der sozialen Sicherheit führen, einschließlich des Rechts zu streiken;**

Or. en

Änderungsantrag 62
Milan Cabrnoch

Entschließungsantrag
Ziffer 10

Entschließungsantrag

10. vertritt die Ansicht, dass es für die wirksame Umsetzung aller Maßnahmen im Bereich des freien Verkehrs von Arbeitnehmern notwendig ist, das Vorgehen zu koordinieren, insbesondere in Bezug auf die Vollendung des Binnenmarktes, die Koordinierung der

Geänderter Text

10. vertritt die Ansicht, dass es für die wirksame Umsetzung aller Maßnahmen im Bereich des freien Verkehrs von Arbeitnehmern notwendig ist, das Vorgehen zu koordinieren, insbesondere in Bezug auf die Vollendung des Binnenmarktes, die Koordinierung der

Systeme der sozialen Sicherheit, Ansprüche auf Zusatzrenten, Arbeitnehmerschutz, allgemeine und berufliche Bildung, Maßnahmen im Steuerbereich, wie etwa jene zur Vermeidung der Doppelbesteuerung, und Maßnahmen gegen Diskriminierung;

Systeme der sozialen Sicherheit, Ansprüche auf Zusatzrenten, Arbeitnehmerschutz, **eine grenzüberschreitende Gesundheitsversorgung**, allgemeine und berufliche Bildung, Maßnahmen im Steuerbereich, wie etwa jene zur Vermeidung der Doppelbesteuerung, und Maßnahmen gegen Diskriminierung;

Or. cs

Änderungsantrag 63

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Entschließungsantrag

Ziffer 10 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

10a. fordert eine stärkere Koordinierung zwischen den europäischen und einzelstaatlichen Institutionen, um die Bürger besser zu unterrichten und zu unterstützen, und um zu überwachen, wie das Recht der Arbeitnehmer auf Freizügigkeit in der Praxis umgesetzt und in Anspruch genommen wird, um die Umsetzung der beruflichen Mobilität voranzutreiben;

Or. en

Änderungsantrag 64

Gabriele Zimmer

Entschließungsantrag

Ziffer 11

Entschließungsantrag

Geänderter Text

11. ist der Auffassung, dass **angemessene** Systeme der sozialen Sicherheit die geografische und berufliche Mobilität

11. ist der Auffassung, dass Systeme der sozialen Sicherheit **mit einer ausgeprägten Umverteilung des Wohlstandes** die

bedeutend erleichtern und dass die soziale Eingliederung mobiler Arbeitnehmer sowie auch die soziale Wiedereingliederung zurückkehrender Arbeitnehmer Bestandteil der Politik im Bereich der Arbeitnehmermobilität sein müssen;

geografische und berufliche Mobilität bedeutend erleichtern und dass die soziale Eingliederung mobiler Arbeitnehmer sowie auch die soziale Wiedereingliederung zurückkehrender Arbeitnehmer Bestandteil der Politik im Bereich der Arbeitnehmermobilität sein müssen;

Or. en

Änderungsantrag 65
Birgit Sippel

Entschließungsantrag
Ziffer 11

Entschließungsantrag

11. ist der Auffassung, dass angemessene Systeme der sozialen Sicherheit die geografische und berufliche Mobilität bedeutend erleichtern und dass die soziale Eingliederung mobiler Arbeitnehmer sowie auch die soziale Wiedereingliederung zurückkehrender Arbeitnehmer Bestandteil der Politik im Bereich der Arbeitnehmermobilität sein müssen;

Geänderter Text

11. ist der Auffassung, dass angemessene Systeme der sozialen Sicherheit die geografische und berufliche Mobilität bedeutend erleichtern und dass die soziale Eingliederung mobiler Arbeitnehmer sowie auch die soziale Wiedereingliederung zurückkehrender Arbeitnehmer Bestandteil der Politik im Bereich der Arbeitnehmermobilität sein müssen;
unterstreicht, dass zu diesem Zweck die Anerkennung bereits erworbener Ansprüche sowie ein größeres Verständnis für die Unterschiedlichkeit der Systeme in den einzelnen Mitgliedstaaten unverzichtbar sind und gefördert werden müssen;

Or. de

Änderungsantrag 66
Jutta Steinruck

Entschließungsantrag
Ziffer 11

Entschließungsantrag

11. ist der Auffassung, dass **angemessene** Systeme der sozialen Sicherheit die geografische und berufliche Mobilität bedeutend erleichtern und dass die soziale Eingliederung mobiler Arbeitnehmer sowie auch die soziale Wiedereingliederung zurückkehrender Arbeitnehmer Bestandteil der Politik im Bereich der Arbeitnehmermobilität sein müssen;

Geänderter Text

11. ist der Auffassung, dass **umfassende** Systeme der sozialen Sicherheit die geografische und berufliche Mobilität bedeutend erleichtern und dass die soziale Eingliederung mobiler Arbeitnehmer sowie auch die soziale Wiedereingliederung zurückkehrender Arbeitnehmer Bestandteil der Politik im Bereich der Arbeitnehmermobilität sein müssen;

Or. de

Änderungsantrag 67
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Entschließungsantrag
Ziffer 11 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

11a. fordert die Mitgliedstaaten auf, dem Problem der Scheinselbstständigkeit unter mobilen Arbeitnehmern zu begegnen, indem die Stellung des Erwerbstätigen zum gegebenen Zeitpunkt auf Grundlage der de-facto-Situation am Arbeitsplatz bewertet wird; betont, dass diesen Arbeitnehmern Zugang zu Rechten sowie Schutz gewährt werden muss;

Or. en

Änderungsantrag 68
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Entschließungsantrag
Ziffer 11 b (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

11b. fordert die Kommission und die

Mitgliedstaaten zur Bekämpfung der Fremdenfeindlichkeit gegenüber ausländischen Arbeitnehmern auf, indem Maßnahmen zur Integration und Informationsverbreitung sichergestellt werden, sowie zur Förderung des Verständnisses, der kulturellen Vielfalt und der Achtung mobiler Arbeitnehmer in den Aufnahmeländern;

Or. en

Änderungsantrag 69
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Entschließungsantrag
Ziffer 11 c (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

11c. hebt hervor, dass mobile Arbeitnehmer möglicherweise nicht über ihre Rechte in Bezug auf Leistungsansprüche im Sozial-, Bildungs- und Gesundheitswesen unterrichtet sind; betont die Bedeutung dieser Dienstleistungen für die Integration und Teilhabe; fordert die Mitgliedstaaten auf, die Gleichbehandlung und das Bewusstsein für diese Rechte zu fördern, anstatt den Zugang zu diesen grundlegenden Diensten zu beschränken;

Or. en

Änderungsantrag 70
Milan Cabrnoch

Entschließungsantrag
Ziffer 12

Entschließungsantrag

Geänderter Text

12. betont, dass eine wirksame Umsetzung

12. betont, dass eine wirksame Umsetzung

des freien Verkehrs von Arbeitnehmern ein koordiniertes Vorgehen der EU und der nationalen Behörden erfordert, um die Verwaltungsverfahren in Bezug auf Angelegenheiten zu erleichtern und zu vereinfachen, die indirekt mit diesem Recht in Zusammenhang stehen, so etwa die Übertragung von Fahrzeugzulassungen, die **Mitnahme von** Patientenakten, die Vermeidung von Doppelbesteuerung, klare Regelungen für die Erstattung von Behandlungskosten usw.;

des freien Verkehrs von Arbeitnehmern ein koordiniertes Vorgehen der EU und der nationalen Behörden erfordert, um die Verwaltungsverfahren in Bezug auf Angelegenheiten zu erleichtern und zu vereinfachen, die indirekt mit diesem Recht in Zusammenhang stehen, so etwa die Übertragung von Fahrzeugzulassungen, die **Sicherstellung einer ununterbrochenen ärztlichen Betreuung (z. B. bei Patientenakten)**, Mitnahme von Patientenakten, die Vermeidung von Doppelbesteuerung, klare Regelungen für die Erstattung von Behandlungskosten usw.;

Or. cs

Änderungsantrag 71 Marian Harkin

Entschließungsantrag Ziffer 12

Entschließungsantrag

12. betont, dass eine wirksame Umsetzung des freien Verkehrs von Arbeitnehmern ein koordiniertes Vorgehen der EU und der nationalen Behörden erfordert, um die Verwaltungsverfahren in Bezug auf Angelegenheiten zu erleichtern und zu vereinfachen, die indirekt mit diesem Recht in Zusammenhang stehen, so etwa die Übertragung von Fahrzeugzulassungen, die Mitnahme von Patientenakten, die Vermeidung von Doppelbesteuerung, klare Regelungen für die Erstattung von Behandlungskosten usw.;

Geänderter Text

12. betont, dass eine wirksame Umsetzung des freien Verkehrs von Arbeitnehmern ein koordiniertes Vorgehen der EU und der nationalen Behörden erfordert, um die Verwaltungsverfahren in Bezug auf Angelegenheiten zu erleichtern und zu vereinfachen, die indirekt mit diesem Recht in Zusammenhang stehen, so etwa die Übertragung von Fahrzeugzulassungen, die Mitnahme von Patientenakten, die **Bereitstellung einer umfangreichen Datenbank mit Beschäftigten des Gesundheitswesens**, die Vermeidung von Doppelbesteuerung, klare Regelungen für die Erstattung von Behandlungskosten usw.;

Or. en

Änderungsantrag 72
Sergio Gaetano Cofferati

Entschließungsantrag
Ziffer 12 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

12a. hebt die Bedeutung von Kollektivverträgen zur Förderung der Gleichheit der Rechte von Wanderarbeitnehmern und anderen Arbeitnehmern hervor und vertritt die Auffassung, dass dies ein wichtiges Bollwerk gegen das Phänomen des Sozialdumping darstellt und bei entsprechender Würdigung und Achtung die Möglichkeit bietet, die Garantien aller Arbeitnehmer in Bezug auf ihre Rechte und ihre Löhne zu wahren;

Or. it

Änderungsantrag 73
Sergio Gaetano Cofferati

Entschließungsantrag
Ziffer 12 b (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

12b. vertritt die Auffassung, dass die Möglichkeit für Wanderarbeitnehmer, in den Genuss der Übertragbarkeit ihrer Versorgungsrechte zu gelangen, für die Gewährleistung der tatsächlichen Wahrnehmung der erworbenen Vorrechte von grundlegender Bedeutung ist;

Or. it

Änderungsantrag 74
Gabriele Zimmer

Entschließungsantrag
Ziffer 13

Entschließungsantrag

Geänderter Text

13. ist der Ansicht, dass die KMU als wichtigste Quelle für neue Arbeitsplätze eine Impulswirkung auf die wirtschaftliche Erholung und Entwicklung haben können; betont daher erneut, dass sich die EU zur Förderung und Entwicklung der KMU verpflichten muss, insbesondere mithilfe von beschäftigungspolitischen Maßnahmen und Bildungsprogrammen;

entfällt

Or. en

Änderungsantrag 75
Kinga Göncz

Entschließungsantrag
Ziffer 13

Entschließungsantrag

Geänderter Text

13. ist der Ansicht, dass die KMU als wichtigste Quelle für neue Arbeitsplätze eine Impulswirkung auf die wirtschaftliche Erholung und Entwicklung haben können; betont daher erneut, dass sich die EU zur Förderung und Entwicklung der KMU verpflichten muss, insbesondere mithilfe von beschäftigungspolitischen Maßnahmen und **Bildungsprogrammen**;

13. ist der Ansicht, dass die KMU als wichtigste Quelle für neue Arbeitsplätze eine Impulswirkung auf die wirtschaftliche Erholung und Entwicklung haben können; betont daher erneut, dass sich die EU zur Förderung und Entwicklung der KMU verpflichten muss (**z. B. durch das Progress-Mikrofinanzierungsinstrument**), insbesondere mithilfe von **aktiven** beschäftigungspolitischen Maßnahmen und **Programmen zur beruflichen Aus- und Weiterbildung**;

Or. en

Änderungsantrag 76
Vilija Blinkevičiūtė

Entschließungsantrag
Ziffer 13

Entschließungsantrag

13. ist der Ansicht, dass die KMU als wichtigste Quelle für neue Arbeitsplätze eine Impulswirkung auf die wirtschaftliche Erholung und Entwicklung haben können; betont daher erneut, dass sich die EU zur Förderung und Entwicklung der KMU verpflichten muss, insbesondere mithilfe von beschäftigungspolitischen Maßnahmen und Bildungsprogrammen;

Geänderter Text

13. ist der Ansicht, dass die KMU als wichtigste Quelle für neue Arbeitsplätze **zur Förderung der zyklischen Migration beitragen und** eine Impulswirkung auf die wirtschaftliche Erholung und Entwicklung haben können; betont daher erneut, dass sich die EU zur Förderung und Entwicklung der KMU verpflichten muss, insbesondere mithilfe von beschäftigungspolitischen Maßnahmen und Bildungsprogrammen;

Or. It

Änderungsantrag 77
Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier

Entschließungsantrag
Ziffer 13 a (neu)

Entschließungsantrag

Änderungsantrag 78
Jutta Steinruck

Entschließungsantrag
Ziffer 13 a (neu)

Geänderter Text

13a. fordert die Grenzregionen auf, Übereinkommen zur Förderung der grenzüberschreitenden beruflichen Mobilität in Erwägung zu ziehen, um gegenseitige Vorteile für diese Regionen zu erzielen;

Or. en

Entschließungsantrag

Geänderter Text

13a. ist der Überzeugung, dass langfristig die Maxime „Gleicher Lohn für gleiche Arbeit am gleichen Ort“ überall in der EU gelten muss, um Lohndumping ausreichend vorzubeugen;

Or. de

**Änderungsantrag 79
Jutta Steinruck**

**Entschließungsantrag
Ziffer 13 b (neu)**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

13b. unterstreicht in diesem Zusammenhang die Einhaltung von Mindeststandards für entsandte Beschäftigte bei der Revision der Entsenderichtlinie zu beachten;

Or. de

**Änderungsantrag 80
Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Entschließungsantrag
Zwischenüberschrift 3**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

Maßnahmen zur Förderung der Freizügigkeit

Maßnahmen zur Förderung der ***auf Rechten basierenden*** Freizügigkeit

Or. en

Änderungsantrag 81
Thomas Mann

Entschließungsantrag
Ziffer 14

Entschließungsantrag

Geänderter Text

14. fordert die Mitgliedstaaten auf, die bestehenden Übergangsbeschränkungen für den freien Verkehr von Arbeitnehmern aus Mitgliedstaaten aufzuheben, die der Union 2004 und 2007 beigetreten sind; ist der Ansicht, dass diese Beschränkungen kontraproduktiv sind und diskriminierende Maßnahmen gegen europäische Bürger darstellen, und verlangt die wirksame Durchsetzung der Vorzugsklausel für die gesamte Union;

entfällt

Or. de

Änderungsantrag 82
Mara Bizzotto

Entschließungsantrag
Ziffer 14

Entschließungsantrag

Geänderter Text

14. fordert die Mitgliedstaaten auf, die bestehenden Übergangsbeschränkungen für den freien Verkehr von Arbeitnehmern aus Mitgliedstaaten aufzuheben, die der Union 2004 und 2007 beigetreten sind; ist der Ansicht, dass diese Beschränkungen kontraproduktiv sind und diskriminierende Maßnahmen gegen europäische Bürger darstellen, und verlangt die wirksame Durchsetzung der Vorzugsklausel für die gesamte Union;

entfällt

Or. it

Änderungsantrag 83
Gabriele Zimmer

Entschließungsantrag
Ziffer 14

Entschließungsantrag

14. fordert die Mitgliedstaaten auf, die bestehenden Übergangsbeschränkungen für den freien Verkehr von Arbeitnehmern aus Mitgliedstaaten aufzuheben, die der Union 2004 und 2007 beigetreten sind; ist der Ansicht, dass diese Beschränkungen kontraproduktiv sind und diskriminierende Maßnahmen gegen europäische Bürger darstellen, **und verlangt die wirksame Durchsetzung der Vorzugsklausel für die gesamte Union;**

Geänderter Text

14. fordert die Mitgliedstaaten auf, die bestehenden Übergangsbeschränkungen für den freien Verkehr von Arbeitnehmern aus Mitgliedstaaten aufzuheben, die der Union 2004 und 2007 beigetreten sind; ist der Ansicht, dass diese Beschränkungen kontraproduktiv sind und diskriminierende Maßnahmen gegen europäische Bürger darstellen;

Or. en

Änderungsantrag 84
Iliana Malinova Iotova

Entschließungsantrag
Ziffer 14

Entschließungsantrag

14. fordert die Mitgliedstaaten auf, die bestehenden Übergangsbeschränkungen für den freien Verkehr von Arbeitnehmern aus Mitgliedstaaten aufzuheben, die der Union 2004 und 2007 beigetreten sind; ist der Ansicht, dass diese Beschränkungen kontraproduktiv sind und diskriminierende Maßnahmen gegen europäische Bürger darstellen, und verlangt die wirksame Durchsetzung der Vorzugsklausel für die gesamte Union;

Geänderter Text

14. fordert die Mitgliedstaaten auf, die bestehenden Übergangsbeschränkungen für den freien Verkehr von Arbeitnehmern aus Mitgliedstaaten aufzuheben, die der Union 2004 und 2007 beigetreten sind; ist der Ansicht, dass diese Beschränkungen **zu zweierlei Maßstäben führen,** kontraproduktiv sind und diskriminierende Maßnahmen gegen europäische Bürger darstellen, und verlangt die wirksame Durchsetzung der Vorzugsklausel für die gesamte Union;

Or. bg

Änderungsantrag 85
Thomas Mann

Entschließungsantrag
Ziffer 14 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

14a. respektiert die Entscheidung von Mitgliedstaaten, ihr Recht auf Übergangsbeschränkungen für den freien Verkehr von Arbeitnehmern aus Mitgliedstaaten auszuüben, die der Union 2004 und 2007 beigetreten sind; ist der Ansicht, dass diese Beschränkungen aus Sicht der betroffenen Mitgliedstaaten sinnvoll sind und keinesfalls diskriminierenden Maßnahmen gegen europäische Bürger darstellen;

Or. de

Änderungsantrag 86
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Entschließungsantrag
Ziffer 14 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

14a. hebt hervor, dass nur eine mit Rechten einhergehende Freizügigkeit sämtlichen Akteuren zugute kommen wird; betont, dass der Kerngrundsatz des gleichen Lohns für gleiche Arbeit am gleichen Ort unter keinen Umständen verletzt werden darf; hebt hervor, dass Rechte nur dann Vorteile für sämtliche Akteure mit sich bringen, wenn sie wirksam angewandt und durchgesetzt werden;

Or. en

Änderungsantrag 87
Gabriele Zimmer

Entschließungsantrag
Ziffer 14 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

14a. fordert den Rat auf, umgehend eine EU-Zielvorgabe für Mindestlöhne (gesetzlich, tarifvertraglich vereinbart auf nationaler, regionaler oder Branchenebene), die eine Vergütung von mindestens 60% des maßgeblichen (nationalen, branchenspezifischen usw.) Durchschnittslohns gewährleistet, sowie des Weiteren einen Zeitplan zur Verwirklichung dieser Zielvorgabe in allen Mitgliedstaaten zu vereinbaren; Tarifverträge und Mindestlohnregelungen müssen für alle Arbeitnehmer uneingeschränkt Anwendung finden, um sicherzustellen, dass die Freizügigkeit der Arbeitnehmer nicht problemlos zu Lohndumping genutzt werden kann;

Or. en

Änderungsantrag 88
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Entschließungsantrag
Ziffer 14 b (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

14b. fordert die staatlichen Behörden und sämtliche Akteure auf, alle Anstrengungen zu unternehmen, um die Arbeitnehmer besser über ihre Rechte und die verschiedenen Instrumente zu unterrichten (Arbeitsrecht, Tarifverträge, Verhaltenskodizes, Vorschriften über die soziale Sicherheit), die ihr Beschäftigungsverhältnis sowie die

Arbeits- und Lebensbedingungen regeln;

Or. en

Änderungsantrag 89
Gabriele Zimmer

Entschließungsantrag
Ziffer 14 b (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

14b. hebt hervor, dass die Richtlinie über die Entsendung von Arbeitnehmern gründlich überarbeitet werden muss, damit der Grundsatz des gleichen Entgelts für gleiche oder gleichwertige Arbeit am gleichen Arbeitsplatz eingehalten und klargestellt wird, dass die Bestimmungen über den Mindestlohn Mindestanforderungen sind, die nicht als Höchstsätze ausgelegt werden können, wie es der Europäische Gerichtshof getan hat;

Or. en

Änderungsantrag 90
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Entschließungsantrag
Ziffer 14 c (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

14c. bedauert den Rückgang der Arbeitsaufsicht in der EU; betont, dass wirksame Kontrollen für die Gewährleistung der Gleichbehandlung und gleicher Bedingungen von wesentlicher Bedeutung sind; fordert die Mitgliedstaaten auf, mit ausreichenden Mitteln eine Verstärkung der Arbeitsaufsicht sicherzustellen; fordert

die Kommission auf, die Zusammenarbeit und Koordinierung bei der Arbeitsaufsicht zu verbessern;

Or. en

Änderungsantrag 91
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Entschließungsantrag
Ziffer 14 d (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

14d. fordert die Mitgliedstaaten und die Kommission auf, in den Vorschlägen zu Wanderarbeitnehmern Sammelklagen zu berücksichtigen, insbesondere in Hinblick auf die neuen Rechtsinstrumente im Rahmen der Migrationspolitik der EU; hebt hervor, dass Sammelklagen zu einem wichtigen Instrument geworden sind, um die schutzbedürftigsten Gruppen bei der Einforderung ihrer Rechte zu unterstützen und Missbrauch zu bekämpfen;

Or. en

Änderungsantrag 92
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Entschließungsantrag
Ziffer 14 e (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

14e. ist besorgt angesichts der zunehmenden Zwangsarbeit in der EU, die in einigen Bereichen starke Verbindungen zur organisierten Kriminalität aufweist; hebt hervor, dass der Zwangsarbeit bei den Tätigkeiten von EUROPOL und EUROJUST ein

Schwerpunkt eingeräumt werden muss; fordert die Mitgliedstaaten auf, ihre gemeinsamen Bemühungen bei der Kontrolle, strafrechtlichen Verfolgung und Bestrafung von Zwangsarbeit zu verstärken und sicherzustellen, dass hierbei strafrechtliche Sanktionen Anwendung finden; betont die Notwendigkeit von Maßnahmen, die den Schutz der Opfer von Zwangsarbeit sicherstellen;

Or. en

**Änderungsantrag 93
Mara Bizzotto**

**Entschließungsantrag
Ziffer 15**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

15. fordert die Kommission auf, die positiven Auswirkungen der beruflichen Mobilität für die Aufnahme- und Herkunftsländer sowie die gesamte Union unter dem Aspekt des sozialen, wirtschaftlichen und territorialen Zusammenhalts bekanntzumachen;

entfällt

Or. it

**Änderungsantrag 94
Vilija Blinkevičiūtė**

**Entschließungsantrag
Ziffer 15**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

15. fordert die Kommission auf, die positiven Auswirkungen der beruflichen Mobilität für die Aufnahme- und Herkunftsländer sowie die gesamte Union

15. fordert die Kommission auf, die positiven Auswirkungen der beruflichen Mobilität für die Aufnahme- und Herkunftsländer sowie die gesamte Union

unter dem Aspekt des sozialen, wirtschaftlichen und territorialen Zusammenhalts bekanntzumachen;

unter dem Aspekt des sozialen, wirtschaftlichen und territorialen Zusammenhalts bekanntzumachen; ***dennoch ist es erforderlich, auch die negativen Begleiterscheinungen der Mobilität zu bewerten, da hochqualifizierte Arbeitnehmer aus Gründen der Armut oftmals gezwungen sind, wegen höheren Löhnen in ein anderes Land zu ziehen, in dem sie weit unterhalb ihrer Qualifizierung beschäftigt sind, was eine Verschwendung von Humankapital darstellt;***

Or. en

Änderungsantrag 95
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Entschließungsantrag
Ziffer 15

Entschließungsantrag

15. fordert die Kommission auf, die positiven Auswirkungen der beruflichen Mobilität für die Aufnahme- und Herkunftsländer sowie die gesamte Union unter dem Aspekt des sozialen, wirtschaftlichen und territorialen Zusammenhalts bekanntzumachen;

Geänderter Text

15. fordert die Kommission auf, die positiven Auswirkungen der beruflichen Mobilität für die Aufnahme- und Herkunftsländer sowie die gesamte Union unter dem Aspekt des sozialen, wirtschaftlichen und territorialen Zusammenhalts bekanntzumachen, ***um die europäischen Bürger für die positiven Auswirkungen der Mobilität zu sensibilisieren und dem Gedanken entgegenzuwirken, dass die Migration von Arbeitnehmern sinkende Löhne und den Verlust von Arbeitsplätzen für die lokale Bevölkerung zur Folge hat;***

Or. en

Änderungsantrag 96
Thomas Mann

Entschließungsantrag
Ziffer 15

Entschließungsantrag

15. fordert die Kommission auf, die positiven Auswirkungen der beruflichen Mobilität für die Aufnahme- und Herkunftsländer sowie die gesamte Union unter dem Aspekt des sozialen, wirtschaftlichen und territorialen Zusammenhalts bekanntzumachen;

Geänderter Text

15. fordert die Kommission auf, die positiven **und negativen** Auswirkungen der beruflichen Mobilität für die Aufnahme- und Herkunftsländer sowie die gesamte Union unter dem Aspekt des sozialen, wirtschaftlichen und territorialen Zusammenhalts bekanntzumachen;

Or. de

Änderungsantrag 97
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Entschließungsantrag
Ziffer 15 a (neu)

Entschließungsantrag

15a. fordert die Kommission auf, die positiven Auswirkungen der beruflichen Mobilität für die Aufnahme- und Herkunftsländer sowie die gesamte Union unter dem Aspekt des sozialen, wirtschaftlichen und territorialen Zusammenhalts bekanntzumachen;

Geänderter Text

15a. fordert die Kommission auf, die negativen Auswirkungen von Übergangsmaßnahmen zu untersuchen und zu veröffentlichen, wie etwa:

- Verzögerung des Prozesses der Anpassung der Arbeitsmärkte,**
- wirtschaftliche Verluste,**
- eine Zunahme der nicht angemeldeten Erwerbstätigkeit und Ausbeutung aufgrund einer unklaren rechtlichen Situation bei bestehenden Übergangsmaßnahmen,**
- fehlende Kenntnis der Rechte bei den EU-Bürgern**
- Verzögerung der Maßnahmen der Mitgliedstaaten zur Integration der Arbeitnehmer aus neuen Mitgliedstaaten;**

*fordert sämtliche Akteure auf, bei
künftigen Beitritten alle unnötigen
Übergangsmaßnahmen zu vermeiden;*

Or. en

Änderungsantrag 98
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Entschließungsantrag
Ziffer 15 b (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

*15b. fordert die Kommission und die
Mitgliedstaaten auf, bei den
bevorstehenden Beitrittsverhandlungen
mit Kroatien von Übergangsmaßnahmen
zur Beschränkung der Freizügigkeit
abzusehen;*

Or. en

Änderungsantrag 99
**Traian Ungureanu, Csaba Öry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia
Ronzulli**

Entschließungsantrag
Ziffer 15 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

*15a. fordert die Kommission auf, ihre
Initiativen zur Förderung der
geografischen Mobilität junger Menschen
durch Mobilitätsmaßnahmen zu
Lernzwecken zu verfolgen und sämtliche
dafür erarbeiteten Programme zu nutzen;*

Or. en

Änderungsantrag 100
Ria Oomen-Ruijten

Entschließungsantrag
Ziffer 16

Entschließungsantrag

16. begrüßt das Vorhaben der Kommission, eine regelmäßige und systematische Bewertung der langfristigen Perspektiven für Angebot und Nachfrage auf den EU-Arbeitsmärkten bis 2020 vorzunehmen, aufgeschlüsselt nach Sektor, Beruf, Qualifikationsebene und Land, und empfiehlt nachdrücklich die Koordinierung der beschäftigungs- und bildungspolitischen Maßnahmen zwischen den Mitgliedstaaten, um die Ziele der Strategie Europa 2020 in Bezug auf die Schaffung von Arbeitsplätzen zu erreichen und künftigen indirekten Barrieren entgegenzuwirken, die die Ausübung des Rechts auf Freizügigkeit behindern können;

Geänderter Text

16. begrüßt das Vorhaben der Kommission, eine regelmäßige und systematische Bewertung der langfristigen Perspektiven für Angebot und Nachfrage auf den EU-Arbeitsmärkten bis 2020 vorzunehmen, aufgeschlüsselt nach Sektor, Beruf, Qualifikationsebene und Land, und empfiehlt nachdrücklich die Koordinierung der beschäftigungs- und bildungspolitischen Maßnahmen zwischen den Mitgliedstaaten, um die Ziele der Strategie Europa 2020 in Bezug auf die Schaffung von Arbeitsplätzen zu erreichen und künftigen indirekten Barrieren **wie der Nichtanerkennung von Abschlüssen aus anderen Mitgliedstaaten der EU** entgegenzuwirken, die die Ausübung des Rechts auf Freizügigkeit behindern können;

Or. nl

Änderungsantrag 101
Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier

Entschließungsantrag
Ziffer 16

Entschließungsantrag

16. begrüßt das Vorhaben der Kommission, eine regelmäßige und systematische Bewertung der langfristigen Perspektiven für Angebot und Nachfrage auf den EU-Arbeitsmärkten bis 2020 vorzunehmen, aufgeschlüsselt nach Sektor, Beruf, Qualifikationsebene und Land, und empfiehlt nachdrücklich die Koordinierung

Geänderter Text

16. begrüßt das Vorhaben der Kommission, eine regelmäßige und systematische Bewertung der langfristigen Perspektiven für Angebot und Nachfrage auf den EU-Arbeitsmärkten bis 2020 vorzunehmen, aufgeschlüsselt nach Sektor, Beruf, Qualifikationsebene und Land, und empfiehlt nachdrücklich die Koordinierung

der beschäftigungs- und bildungspolitischen Maßnahmen zwischen den Mitgliedstaaten, um die Ziele der Strategie Europa 2020 in Bezug auf die Schaffung von Arbeitsplätzen zu erreichen und künftigen indirekten Barrieren entgegenzuwirken, die die Ausübung des Rechts auf Freizügigkeit behindern können;

der beschäftigungs- und bildungspolitischen Maßnahmen zwischen den Mitgliedstaaten, um die Ziele der Strategie Europa 2020 in Bezug auf die Schaffung von Arbeitsplätzen zu erreichen und künftigen indirekten Barrieren entgegenzuwirken, die die Ausübung des Rechts auf Freizügigkeit behindern können; ***im Rahmen des Vorhabens sollte der kurz-, mittel- und langfristig bestehende Arbeitskräftemangel in der EU eindeutig festgestellt werden;***

Or. en

Änderungsantrag 102
Birgit Sippel

Entschließungsantrag
Ziffer 16 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

16a. fordert die Ausarbeitung und Umsetzung geeigneter Maßnahmen, um weiterhin bestehende Diskriminierungen und negative Stereotypen, wie sie besonders gegenüber Arbeitnehmern aus Ost- und Südeuropa entgegengebracht werden, abzubauen und die Integration von Arbeitnehmern, die von ihrem Recht auf Freizügigkeit Gebrauch machen, in die Gesellschaft des Gastlandes zu fördern;

Or. de

Änderungsantrag 103
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Entschließungsantrag
Ziffer 16 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

16a. fordert die Kommission auf, einen Legislativvorschlag zur gesamtschuldnerischen Haftung vorzulegen; betont die positiven Erfahrungen auf einzelstaatlicher Ebene mit diesem Instrument im Hinblick auf ausstehende Lohnzahlungen und Sozialabgaben; hebt hervor, dass sich dieses Instrument für die Bekämpfung krimineller Ausbeutung als wesentlich erwiesen hat und demnach zur Schaffung gleicher Bedingungen beiträgt;

Or. en

**Änderungsantrag 104
Thomas Mann**

**Entschließungsantrag
Ziffer 16 a (neu)**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

16a. fordert die EU-Kommission mit Nachdruck auf, eine detaillierte Studie über die Auswirkungen der vollen Freizügigkeit ab 1. Mai 2011 für die Arbeitsmärkte der Mitgliedstaaten vorzulegen, die bislang ihr Recht auf Übergangsregelungen wahrgenommen haben; unterstreicht, dass eine solche Studie spätestens bis Oktober 2012 vorliegen sollte;

Or. de

**Änderungsantrag 105
Georges Bach**

**Entschließungsantrag
Ziffer 17**

Entschließungsantrag

17. fordert die Behörden auf allen Ebenen dazu auf, strategische Unterstützung zu gewährleisten und das Bewusstsein für die Möglichkeiten und Vorteile der Mobilität zu erhöhen; betont dabei die koordinierende Aufgabe der Kommission;

Geänderter Text

17. fordert die Behörden auf allen Ebenen dazu auf, strategische Unterstützung zu gewährleisten und ***insbesondere unter Berufseinstiegern*** das Bewusstsein für die Möglichkeiten und Vorteile der Mobilität zu erhöhen; betont dabei die koordinierende Aufgabe der Kommission;

Or. en

Änderungsantrag 106
Entschließungsantrag

Motion for a resolution
Ziffer 17 a (neu)

Entschließungsantrag

17a. vertritt die Auffassung, dass die Mitgliedstaaten vereinfachte allgemeine Kriterien für die Anerkennung von Abschlüssen und Qualifikationen festlegen müssen, da Personen, die in einem anderen Mitgliedstaat eine Arbeit suchen, aus diesem Grund sehr oft mit Problemen konfrontiert werden;

Or. bg

Änderungsantrag 107
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Entschließungsantrag
Ziffer 17 a (neu)

Entschließungsantrag

17a. bedauert Maßnahmen der Mitgliedstaaten, die andere EU-Bürger aktiv dazu ermutigen, den entsprechenden Mitgliedstaat zu verlassen; fordert die

Kommission auf, zu prüfen, ob diese Maßnahmen das Recht auf Freizügigkeit verletzen;

Or. en

Änderungsantrag 108

Elisabeth Schroedter, Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Entschließungsantrag

Ziffer 18

Entschließungsantrag

18. hebt anerkennend die Bedeutung hervor, die der öffentlichen Arbeitsverwaltung, insbesondere dem System bzw. Netz EURES, bei der Förderung der beruflichen Mobilität dadurch zukommt, dass Informationen über offene Stellen, Möglichkeiten der beruflichen Aus- und Weiterbildung sowie über die Arbeits- und Lebensbedingungen bereitgestellt werden;

Geänderter Text

18. hebt anerkennend die Bedeutung hervor, die der öffentlichen Arbeitsverwaltung, insbesondere dem System bzw. Netz EURES, bei der Förderung der beruflichen Mobilität dadurch zukommt, dass Informationen über offene Stellen, Möglichkeiten der beruflichen Aus- und Weiterbildung sowie über die Arbeits- und Lebensbedingungen bereitgestellt werden; ***betont die besondere Rolle, die den Sozialpartnern für die Arbeitnehmerberatung in Grenzpartnerschaften zukommt; betont dass EURES weiterhin ein Mittel zur Förderung fairer Mobilität bleiben sollte und fordert daher die Kommission auf, weiterhin die finanziellen Mittel bereitzustellen, um die Arbeit der Sozialpartner in Grenzregionen zu unterstützen;***

Or. de

Änderungsantrag 109

Ria Oomen-Ruijten

Entschließungsantrag

Ziffer 18

Entschließungsantrag

18. hebt anerkennend die Bedeutung hervor, die der öffentlichen Arbeitsverwaltung, insbesondere dem System bzw. Netz EURES, bei der Förderung der beruflichen Mobilität dadurch zukommt, dass Informationen über offene Stellen, Möglichkeiten der beruflichen Aus- und Weiterbildung sowie über die Arbeits- und Lebensbedingungen bereitgestellt werden;

Geänderter Text

18. hebt anerkennend die Bedeutung hervor, die der öffentlichen Arbeitsverwaltung, insbesondere dem System bzw. Netz EURES, bei der Förderung der beruflichen Mobilität dadurch zukommt, dass Informationen über offene Stellen, **Rechte und Pflichten bei Ein- und Auswanderung bzw. von Grenzgängern**, Möglichkeiten der beruflichen Aus- und Weiterbildung sowie über die Arbeits- und Lebensbedingungen bereitgestellt werden;

Or. nl

**Änderungsantrag 110
Georges Bach**

**Entschließungsantrag
Ziffer 18**

Entschließungsantrag

18. hebt anerkennend die Bedeutung hervor, die der öffentlichen Arbeitsverwaltung, insbesondere dem System bzw. Netz EURES, bei der Förderung der beruflichen Mobilität dadurch zukommt, dass Informationen über offene Stellen, Möglichkeiten der beruflichen Aus- und Weiterbildung sowie über die Arbeits- und Lebensbedingungen bereitgestellt werden;

Geänderter Text

18. hebt anerkennend die Bedeutung hervor, die der öffentlichen Arbeitsverwaltung, insbesondere dem System bzw. Netz EURES, bei der Förderung der beruflichen Mobilität, **vor allem in Grenzregionen**, dadurch zukommt, dass Informationen über offene Stellen, Möglichkeiten der beruflichen Aus- und Weiterbildung sowie über die Arbeits- und Lebensbedingungen bereitgestellt werden;

Or. en

Änderungsantrag 111
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier

Entschließungsantrag
Ziffer 18 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

18a. fordert den Ausbau der institutionellen Kapazität von EURES und seine Verstärkung als zentrales Instrument zur Förderung der Mobilität der Arbeitnehmer und ihrer Familienangehörigen;

Or. en

Änderungsantrag 112
Milan Cabrnoch

Entschließungsantrag
Ziffer 19

Entschließungsantrag

Geänderter Text

19. ist besorgt angesichts der Mittelkürzungen für EURES-Berater und fordert die Verpflichtung zu einer langfristigen Strategie, durch die EURES und seine Mitarbeiter ihre Aufgaben effizient wahrnehmen können;

entfällt

Or. cs

Änderungsantrag 113
Georges Bach

Entschließungsantrag
Ziffer 19

Entschließungsantrag

Geänderter Text

19. ist besorgt angesichts der Mittelkürzungen für EURES-Berater **und** fordert die Verpflichtung zu einer

19. ist besorgt angesichts der Mittelkürzungen für EURES-Berater; fordert die Verpflichtung zu einer

langfristigen Strategie, durch die EURES und seine Mitarbeiter ihre Aufgaben effizient wahrnehmen können;

langfristigen Strategie, durch die EURES und seine Mitarbeiter ihre Aufgaben effizient wahrnehmen können, ***und weist darauf hin, dass dies nur auf Grundlage einer Mittelerrhöhung möglich ist;***

Or. en

**Änderungsantrag 114
Konstantinos Poupakis**

**Entschließungsantrag
Ziffer 19 a (neu)**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

19a. fordert die Kommission und die Mitgliedstaaten auf, die erforderlichen Schritte zu unternehmen, um die Zusammenarbeit zwischen EURES und den zuständigen staatlichen Stellen produktiver und effizienter zu gestalten;

Or. el

**Änderungsantrag 115
Konstantinos Poupakis**

**Entschließungsantrag
Ziffer 19 b (neu)**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

19b. legt den Mitgliedstaaten nahe, in Zusammenarbeit mit der Kommission das EURES-Netz bei den Bürgern bekannter zu machen, indem sie diesbezügliches Informationsmaterial bereitstellen und in staatlichen Arbeitsverwaltungen Beratungsdienste für dessen Nutzung anbieten, aber auch Veranstaltungen zur Förderung der Mobilität im Rahmen der höheren Bildung organisieren;

Änderungsantrag 116
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Entschließungsantrag
Ziffer 20

Entschließungsantrag

20. ist der Ansicht, dass die Arbeitnehmer der EU besser über die Vorteile, Rechte und Verpflichtungen im Zusammenhang mit der beruflichen Mobilität informiert werden sollten; fordert die Kommission dazu auf, ihr Vorgehen mit den nationalen Behörden zu koordinieren und EURES **sowie das Online-Problemlösungsnetz SOLVIT sinnvoller zu nutzen;**

Geänderter Text

20. ist der Ansicht, dass die Arbeitnehmer der EU besser über die Vorteile, Rechte und Verpflichtungen im Zusammenhang mit der beruflichen Mobilität informiert werden sollten; fordert die Kommission dazu auf, ihr Vorgehen mit den nationalen Behörden zu koordinieren und **Verbindungen zwischen EURES und dem Online-Problemlösungsnetz SOLVIT zu schaffen, um die Qualität der Dienstleistungen für Bürger zu verbessern, die ihr Recht auf Mobilität wahrnehmen;**

Änderungsantrag 117
Marije Cornelissen, Emilie Turunen, Elisabeth Schroedter

Entschließungsantrag
Ziffer 20

Entschließungsantrag

20. ist der Ansicht, dass die Arbeitnehmer der EU besser über die Vorteile, Rechte und Verpflichtungen im Zusammenhang mit der beruflichen Mobilität informiert werden sollten; fordert die Kommission dazu auf, ihr Vorgehen mit den nationalen Behörden zu koordinieren und EURES sowie das Online-Problemlösungsnetz SOLVIT sinnvoller zu nutzen;

Geänderter Text

20. ist der Ansicht, dass die Arbeitnehmer der EU besser über die Vorteile, Rechte und Verpflichtungen im Zusammenhang mit der beruflichen Mobilität informiert werden sollten; fordert die Kommission dazu auf, ihr Vorgehen mit den nationalen Behörden zu koordinieren und EURES sowie das Online-Problemlösungsnetz SOLVIT sinnvoller zu nutzen; **fordert die Kommission und die Mitgliedstaaten auf, mehrsprachige Beratungsstellen für**

entsandte Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer und Arbeitsmigrantinnen und -migranten einzurichten, besonders dort, wo diese Arbeitnehmer verstärkt beschäftigt sind und analog zu den Beratungsstellen für Unternehmer im Rahmen der Umsetzung der Dienstleistungsrichtlinie;

Or. de

Änderungsantrag 118
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier

Entschließungsantrag
Ziffer 20 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

20a. betont, dass Informationen über bestehende Aus- und Weiterbildungsprogramme in der EU bei der Förderung aktiver Beschäftigungsmaßnahmen ein hoher Stellenwert eingeräumt werden sollte;

Or. en

Änderungsantrag 119
Vilija Blinkevičiūtė

Entschließungsantrag
Ziffer 20 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

20a. fordert mit Nachdruck die verbesserte Umsetzung der Richtlinie 91/533/EWG des Rates vom 14. Oktober 1991 über die Pflicht des Arbeitgebers zur Unterrichtung des Arbeitnehmers über die für seinen Arbeitsvertrag oder sein Arbeitsverhältnis geltenden Bedingungen

(„Informations-Richtlinie“)[1], in der die Mindestinformationen dargelegt sind, die der Arbeitgeber dem Arbeitnehmer in Bezug auf das Arbeitsverhältnis und sämtliche für die Beschäftigungssituation im Aufnahmeland geltenden Bestimmungen übermitteln muss;

[1] ABl. L 288 vom 18.10.1991, S. 0032 - 0035.

Or. en

Änderungsantrag 120
Konstantinos Poupakis

Entschließungsantrag
Ziffer 20 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

20a. fordert die Kommission auf, in Zusammenarbeit mit den Mitgliedstaaten die aktive Beteiligung der Sozialpartner zu fördern, um die praktische Umsetzung und Stärkung der Rechte der Wanderarbeitnehmer sicherzustellen;

Or. el

Änderungsantrag 121
Gabriele Zimmer

Entschließungsantrag
Ziffer 20 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

20a. ist der Auffassung, dass die Gewerkschaftsbewegung für die Integration von Wanderarbeitnehmern von wesentlicher Bedeutung ist, insbesondere im Hinblick auf die Aufklärung der Arbeitnehmer über ihre Rechte; fordert für alle zugewanderten

und einheimischen Arbeitnehmer das Recht, Gewerkschaften zu gründen, ihnen beizutreten und sich aktiv zu engagieren und zu streiken, sowie das Recht auf Tarifverhandlungen und die entsprechende Anerkennung durch die Arbeitgeber;

Or. en

Änderungsantrag 122
Jutta Steinruck

Entschließungsantrag
Ziffer 20 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

20a. betont die Notwendigkeit der Zusammenarbeit von ArbeitnehmerInnen und ArbeitgeberInnen innerhalb des Netzwerkes EURES;

Or. de

Änderungsantrag 123
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Entschließungsantrag
Ziffer 20 b (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

20b. fordert einen verstärkten Dialog und eine bessere Koordinierung zwischen den einzelstaatlichen und regionalen Behörden, die für zahlreiche Bürger aufgrund ihrer Nähe und Kenntnis der Bedürfnisse der Bürger die erste Anlaufstelle für Informationen sind, sowie eine stärkere Einbeziehung der Sozialpartner;

Or. en

Änderungsantrag 124
Vilija Blinkevičiūtė

Entschließungsantrag
Ziffer 20 b (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

20b. fordert die Mitgliedstaaten auf, die Tätigkeiten der Arbeitsvermittlungsstellen möglichst streng zu kontrollieren, damit die Rechte und Erwartungen der mobilen Arbeitnehmer nicht verletzt werden, was die Freizügigkeit der Arbeitnehmer und ihren sozialen Schutz beeinträchtigen könnte;

Or. lt

Änderungsantrag 125
Jutta Steinruck

Entschließungsantrag
Ziffer 20 b (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

20b. betont, dass zur Durchführung der Freizügigkeit eine Informationspflicht der Arbeitgeber für ausländische Beschäftigte über die Arbeitnehmerrechte im jeweiligen Arbeitsland bestehen sollte. Zudem müssen mehrsprachige Beratungsstellen für Arbeitsmigrantinnen und Arbeitsmigranten in den Mitgliedstaaten geschaffen werden;

Or. de

Änderungsantrag 126
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier

Entschließungsantrag
Ziffer 20 c (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

20c. fordert die Kommission auf, eine Mitteilung über die Auswirkungen der Besteuerung auf die Arbeitnehmer gemäß dieser Richtlinie vorzulegen, um ein besseres Verständnis sowie mögliche Lösungen für entscheidende Fragen sicherzustellen, die Arbeitnehmer daran hindern oder davon abhalten können, von der Mobilität Gebrauch zu machen;

Or. en

Änderungsantrag 127
Jutta Steinruck

Entschließungsantrag
Ziffer 20 c (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

20c. hebt die grenzüberschreitenden Kooperationen in grenznahen Regionen und in interregionalen Gewerkschaftsräten als Erfolgsmodell hervor, die zur Freizügigkeit beitragen können und fordert die Einführung bi- und trilateraler Wirtschafts- und Sozialausschüsse und die verstärkte Förderung von interregionalen Gewerkschaftsräten;

Or. de

Änderungsantrag 128
Mara Bizzotto

Entschließungsantrag
Ziffer 21

Entschließungsantrag

Geänderter Text

21. ist der Ansicht, dass die Zunahme des Wettbewerbsdrucks eine der negativen Folgen der Wirtschaftskrise ist und dass es zur Wiedererlangung eines Vergleichsvorteils demzufolge notwendig ist, in schulische und außerschulische Bildung, berufliche Ausbildung, den Austausch von Berufserfahrung sowie in koordinierte Maßnahmen zur Beschleunigung des Verfahrens der beruflichen Mobilität zu investieren;

entfällt

Or. it

Änderungsantrag 129
Nadja Hirsch

Entschließungsantrag
Ziffer 21

Entschließungsantrag

Geänderter Text

21. ist der Ansicht, dass die Zunahme des Wettbewerbsdrucks eine der negativen Folgen der Wirtschaftskrise ist und dass es zur Wiedererlangung eines Vergleichsvorteils demzufolge notwendig ist, in schulische und außerschulische Bildung, berufliche Ausbildung, den Austausch von Berufserfahrung sowie in koordinierte Maßnahmen zur Beschleunigung des Verfahrens der beruflichen Mobilität zu investieren;

21. um die Wettbewerbsfähigkeit Europas zu sichern und auszubauen, müssen die Investitionen in schulische und außerschulische Bildung, berufliche Ausbildung, den Austausch von Berufserfahrung sowie in koordinierte Maßnahmen zur Beschleunigung des Verfahrens der beruflichen Mobilität **höchste Priorität erhalten;**

Or. de

Änderungsantrag 130
Traian Ungureanu

Entschließungsantrag
Ziffer 21

Entschließungsantrag

21. ist der Ansicht, dass die Zunahme des Wettbewerbsdrucks eine der negativen Folgen der Wirtschaftskrise ist und dass es zur Wiedererlangung eines Vergleichsvorteils demzufolge notwendig ist, in schulische und außerschulische Bildung, berufliche Ausbildung, den Austausch von Berufserfahrung sowie in koordinierte Maßnahmen zur Beschleunigung des Verfahrens der beruflichen Mobilität zu investieren;

Geänderter Text

21. ist der Ansicht, dass die Zunahme des Wettbewerbsdrucks eine der **festgestellten** negativen Folgen der Wirtschaftskrise ist und dass es zur Wiedererlangung eines Vergleichsvorteils demzufolge notwendig ist, in schulische und außerschulische Bildung, berufliche Ausbildung, den Austausch von Berufserfahrung sowie in koordinierte Maßnahmen zur Beschleunigung des Verfahrens der beruflichen Mobilität zu investieren;

Or. en

Änderungsantrag 131
Sergio Gaetano Cofferati

Entschließungsantrag
Ziffer 21

Entschließungsantrag

21. ist der Ansicht, dass die Zunahme des Wettbewerbsdrucks eine der negativen Folgen der Wirtschaftskrise ist und dass es zur Wiedererlangung eines **Vergleichsvorteils** demzufolge notwendig ist, in schulische und außerschulische Bildung, berufliche Ausbildung, den Austausch von Berufserfahrung sowie in koordinierte Maßnahmen zur Beschleunigung des Verfahrens der beruflichen Mobilität zu investieren;

Geänderter Text

21. ist der Ansicht, dass die Zunahme des Wettbewerbsdrucks eine der negativen Folgen der Wirtschaftskrise ist und dass es zur Wiedererlangung eines **Wettbewerbsvorteils** demzufolge notwendig ist, in schulische und außerschulische Bildung, berufliche Ausbildung, den Austausch von Berufserfahrung sowie in koordinierte Maßnahmen zur Beschleunigung des Verfahrens der beruflichen Mobilität zu investieren **und dabei ein auf Wissen und auf den sozialen Rechten beruhendes Wettbewerbsmodell beizubehalten und noch mehr in dieses Modell zu investieren;**

Änderungsantrag 132

Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Entschließungsantrag

Ziffer 21 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

21a. ist der Ansicht, dass aktive arbeitspolitische Maßnahmen und insbesondere die berufliche Weiterbildung und das lebensbegleitende Lernen gefördert werden müssen, damit sie dazu beitragen können, die berufliche Mobilität zu erhöhen, Übergänge bei struktureller Arbeitslosigkeit zu erleichtern und den Arbeitnehmern die Anpassung an Veränderungen des Arbeitsmarkts zu ermöglichen;

Or. en

Änderungsantrag 133

Gabriele Zimmer

Entschließungsantrag

Ziffer 22 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

22a. begrüßt die Vermittlung von Kompetenzen an junge Menschen, die für das Leben und Arbeiten in anderen Ländern notwendig sind; ist der Ansicht, dass Menschen das Recht haben, in dem Land ihrer Wahl zu leben und zu arbeiten; Migration sollte uneingeschränkt auf freiwilliger Basis erfolgen und nicht aufgrund wirtschaftlicher Gegebenheiten, insbesondere Massenarbeitslosigkeit, erzwungen werden;

Änderungsantrag 134
Milan Cabrnoch

Entschließungsantrag
Ziffer 23

Entschließungsantrag

23. ist der Auffassung, dass Qualifikationen und Kenntnisse die Mobilität der Arbeitnehmer fördern, und fordert die Kommission auf, einen Fahrplan für den Qualifikationsbedarf sowie eine mittel- und langfristige Bewertung in Bezug auf künftige Arbeitsplätze vorzulegen;

Geänderter Text

23. ist der Auffassung, dass **die** Qualifikationen und Kenntnisse, **die den besonderen Bedürfnissen nationaler, regionaler oder lokaler Märkte entsprechen**, die Mobilität der Arbeitnehmer fördern, und fordert die Kommission auf, einen Fahrplan für den Qualifikationsbedarf sowie eine mittel- und langfristige Bewertung in Bezug auf künftige Arbeitsplätze **sowie mittel- und langfristige Prognosen in Bezug auf Arbeitskräftemangel in bestimmten Berufen, der sich infolge demografischer Veränderungen durch eine abnehmende und alternde Bevölkerung ergeben könnte**, vorzulegen;

Änderungsantrag 135
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Entschließungsantrag
Ziffer 23

Entschließungsantrag

23. ist der Auffassung, dass Qualifikationen und Kenntnisse die Mobilität der Arbeitnehmer fördern, und fordert die Kommission auf, einen Fahrplan für den Qualifikationsbedarf sowie eine mittel- und langfristige Bewertung in Bezug auf künftige

Geänderter Text

23. ist der Auffassung, dass Qualifikationen und Kenntnisse die Mobilität der Arbeitnehmer fördern, und fordert die Kommission auf, einen Fahrplan für den Qualifikationsbedarf sowie eine mittel- und langfristige Bewertung in Bezug auf künftige Arbeitsplätze vorzulegen, **die der**

Arbeitsplätze vorzulegen;

*Nachfrage und dem Angebot an
Fertigkeiten entsprechen;*

Or. en

Änderungsantrag 136

Traian Ungureanu, Georges Bach, Elisabeth Morin-Chartier

Entschließungsantrag

Ziffer 23 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

23a. ist der Auffassung, dass die berufliche Mobilität einen wechselseitigen Prozess darstellt; einerseits führt sie mithilfe sämtlicher Bildungsmöglichkeiten zur Aneignung von Fertigkeiten und Kenntnissen, um die aktive Bevölkerung auf den Wettbewerb bei der Arbeitssuche vorzubereiten, andererseits können mobile Arbeitnehmer ihre Fertigkeiten und Kenntnisse im Rahmen der beruflichen Mobilität erweitern, da sie an dem neuen Arbeitsort mehr praktische Erfahrungen und Wissen erwerben;

Or. en

Änderungsantrag 137

Birgit Sippel

Entschließungsantrag

Ziffer 23 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

23a. ist der Ansicht, dass besonders auch die Mobilität in der beruflichen Ausbildung gefördert werden muss, da in diesem Bereich weiterhin große Defizite bestehen; unterstreicht die Wichtigkeit von Programmen wie Leonardo und

fordert die Mitgliedstaaten und in der beruflichen Bildung engagierte Unternehmen auf, diese verstärkt zu nutzen bzw. die Nutzung zu erleichtern;

Or. de

Änderungsantrag 138
Elisabeth Morin-Chartier

Entschließungsantrag
Ziffer 23 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

23a. wünscht außerdem, dass die von den mobilen Arbeitnehmern infolge ihrer Mobilität erworbenen neuen Fähigkeiten als Steigerung ihres individuellen Potenzials anerkannt werden, die ihre dauerhafte Eingliederung in den Arbeitsmarkt erleichtert;

Or. fr

Änderungsantrag 139
Georges Bach

Entschließungsantrag
Ziffer 24

Entschließungsantrag

Geänderter Text

24. ist der Ansicht, dass **der Schwerpunkt nicht allein bei jungen Arbeitnehmern liegen sollte und demnach** gezielte Strategien zur Förderung und Erleichterung der Freizügigkeit **verschiedener** Arbeitnehmergruppen angestrebt werden müssen, die deren spezifischen Merkmalen (Alter, Geschlecht, Zugehörigkeit zu benachteiligten Gruppen) und Bedürfnissen Rechnung tragen;

24. ist der Ansicht, dass gezielte Strategien zur Förderung und Erleichterung der Freizügigkeit **sämtlicher** Arbeitnehmergruppen angestrebt werden müssen, die deren spezifischen Merkmalen (Alter, Geschlecht, Zugehörigkeit zu benachteiligten Gruppen) und Bedürfnissen Rechnung tragen;

Änderungsantrag 140
Birgit Sippel

Entschließungsantrag
Ziffer 24

Entschließungsantrag

24. ist der Ansicht, dass der Schwerpunkt nicht allein bei jungen Arbeitnehmern liegen sollte und demnach gezielte Strategien zur Förderung und Erleichterung der Freizügigkeit verschiedener Arbeitnehmergruppen angestrebt werden müssen, die deren spezifischen Merkmalen (Alter, Geschlecht, Zugehörigkeit zu benachteiligten Gruppen) und Bedürfnissen Rechnung tragen;

Geänderter Text

24. ist der Ansicht, dass der Schwerpunkt nicht allein bei jungen Arbeitnehmern liegen sollte und demnach gezielte Strategien zur Förderung und Erleichterung der Freizügigkeit verschiedener Arbeitnehmergruppen angestrebt werden müssen, die deren spezifischen Merkmalen (Alter, Geschlecht, Zugehörigkeit zu benachteiligten Gruppen) und Bedürfnissen Rechnung tragen, **damit Mobilität für alle Arbeitnehmergruppen zur Regel werden kann**;

Änderungsantrag 141
Rovana Plumb

Entschließungsantrag
Ziffer 24

Entschließungsantrag

24. ist der Ansicht, dass der Schwerpunkt nicht allein bei jungen Arbeitnehmern liegen sollte und demnach gezielte Strategien zur Förderung und Erleichterung der Freizügigkeit verschiedener Arbeitnehmergruppen angestrebt werden müssen, die deren spezifischen Merkmalen (Alter, Geschlecht, Zugehörigkeit zu benachteiligten Gruppen) und Bedürfnissen Rechnung tragen;

Geänderter Text

24. ist der Ansicht, dass der Schwerpunkt nicht allein bei jungen Arbeitnehmern liegen sollte und demnach gezielte Strategien zur Förderung und Erleichterung der Freizügigkeit verschiedener Arbeitnehmergruppen angestrebt werden müssen, die deren spezifischen Merkmalen (Alter, Geschlecht, Zugehörigkeit zu benachteiligten Gruppen **und Minderheiten**) und Bedürfnissen Rechnung tragen;

Änderungsantrag 142
Milan Cabrnoch

Entschließungsantrag
Ziffer 26

Entschließungsantrag

Geänderter Text

26. fordert die Kommission und die Mitgliedstaaten zur Zusammenarbeit auf, um eine bessere Vergleichbarkeit von Schul- und Hochschullehrplänen und eine weitergehende Standardisierung der europäischen Bildung zu erreichen;

entfällt

Änderungsantrag 143
Nadja Hirsch

Entschließungsantrag
Ziffer 26

Entschließungsantrag

Geänderter Text

26. fordert die Kommission und die Mitgliedstaaten zur Zusammenarbeit auf, um eine bessere Vergleichbarkeit von Schul- und Hochschullehrplänen und eine weitergehende Standardisierung der europäischen Bildung zu erreichen;

entfällt

Änderungsantrag 144
Mara Bizzotto

Entschließungsantrag
Ziffer 26

Entschließungsantrag

Geänderter Text

26. fordert die Kommission und die Mitgliedstaaten zur Zusammenarbeit auf, um eine bessere Vergleichbarkeit von Schul- und Hochschullehrplänen und eine weitergehende Standardisierung der europäischen Bildung zu erreichen;

entfällt

Or. it

**Änderungsantrag 145
Gabriele Zimmer**

**Entschließungsantrag
Ziffer 26**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

26. fordert die Kommission und die Mitgliedstaaten zur Zusammenarbeit auf, um eine bessere Vergleichbarkeit von Schul- und Hochschullehrplänen und eine weitergehende Standardisierung der europäischen Bildung zu erreichen;

26. fordert die Kommission und die Mitgliedstaaten zur Zusammenarbeit auf, um eine bessere Vergleichbarkeit von Schul- und Hochschullehrplänen und eine weitergehende Standardisierung der europäischen Bildung zu erreichen, **indem durch progressive Besteuerungssysteme umfangreiche öffentliche Investitionen in ein hochwertiges Bildungssystem getätigt werden und somit verhindert wird, dass Bildung allein auf den wirtschaftlichen Nutzen beschränkt wird;**

Or. en

**Änderungsantrag 146
Sergio Gaetano Cofferati**

**Entschließungsantrag
Ziffer 26**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

26. fordert die Kommission und die

26. fordert die Kommission und die

Mitgliedstaaten zur Zusammenarbeit auf, um eine bessere Vergleichbarkeit von Schul- und Hochschullehrplänen und eine weitergehende Standardisierung der europäischen Bildung zu erreichen;

Mitgliedstaaten zur Zusammenarbeit auf, um eine bessere Vergleichbarkeit von Schul- und Hochschullehrplänen und, **nicht zuletzt im Hinblick auf die Förderung der unverzichtbaren gegenseitigen Anerkennung der Ausbildungsabschlüsse**, eine weitergehende Standardisierung der europäischen Bildung zu erreichen; **weist jedoch vor dem Hintergrund des Wunsches nach einer umfassenden Zugangsliberalisierung auf den Unterschied hin, der zwischen dieser Anerkennung und der Anerkennung der Ausbildungsabschlüsse für die regulierten Berufe besteht;**

Or. it

Änderungsantrag 147
Ria Oomen-Ruijten

Entschließungsantrag
Ziffer 26

Entschließungsantrag

26. fordert die Kommission und die Mitgliedstaaten zur Zusammenarbeit auf, um eine bessere Vergleichbarkeit von Schul- und Hochschullehrplänen und eine weitergehende Standardisierung der europäischen Bildung zu erreichen;

Geänderter Text

26. fordert die Kommission und die Mitgliedstaaten zur Zusammenarbeit auf, um eine bessere Vergleichbarkeit von Schul- und Hochschullehrplänen und eine weitergehende Standardisierung der europäischen Bildung zu erreichen; **begrüßt in diesem Zusammenhang die zunehmende grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Hochschulen und Universitäten und fordert die Mitgliedstaaten auf, diese Zusammenarbeit zu unterstützen;**

Or. nl

Änderungsantrag 148
Birgit Sippel

Entschließungsantrag
Ziffer 26

Entschließungsantrag

26. fordert die Kommission und die Mitgliedstaaten zur Zusammenarbeit auf, um eine bessere Vergleichbarkeit von Schul- und Hochschullehrplänen und eine weitergehende Standardisierung der europäischen Bildung zu erreichen;

Geänderter Text

26. fordert die Kommission und die Mitgliedstaaten zur Zusammenarbeit auf, um eine bessere Vergleichbarkeit von Schul- und Hochschullehrplänen und eine weitergehende Standardisierung der europäischen Bildung zu erreichen; **fordert darüber hinaus eine vereinfachte gegenseitige Anerkennung von Bildungsabschlüssen;**

Or. de

Änderungsantrag 149
Konstantinos Poupakis

Entschließungsantrag
Ziffer 26 a (neu)

Entschließungsantrag

26a. legt den Mitgliedstaaten nahe, die Beteiligung von KMU am lebenslangen Lernen zu verbessern, indem Anreize für ihre Beschäftigten geschaffen werden, mit besonderem Schwerpunkt auf dem Spracherwerb und den neuen Technologien in Abhängigkeit von den Erfordernissen des Arbeitsmarkts, da die meisten Arbeitnehmer in Europa in KMU beschäftigt sind und durch diese Maßnahmen ihre Wettbewerbsfähigkeit, aber auch die Mobilität gefördert wird, so dass die Nachfrage nach Arbeitskräften in verschiedenen Mitgliedstaaten befriedigt werden kann;

Or. el

Änderungsantrag 150
Gabriele Zimmer

Entschließungsantrag
Ziffer 27

Entschließungsantrag

27. ist der Auffassung, dass zwischen den Programmen zur Unterstützung der Freizügigkeit von Studenten, Personen in Berufsbildung und Praktikanten und den Programmen, die sich ausdrücklich an Arbeitnehmer richten, eine bessere Synergie hergestellt werden muss;

Geänderter Text

27. ist der Auffassung, dass zwischen den Programmen zur Unterstützung der Freizügigkeit von Studenten, Personen in Berufsbildung und Praktikanten und den Programmen, die sich ausdrücklich an Arbeitnehmer richten, eine bessere Synergie hergestellt werden muss; **die durch Synergien erzielten Einsparungen sollten zu einer Verbesserung der Programme und nicht zum Abbau von Arbeitsplätzen oder zur Gewinnsteigerung privater Unternehmen führen;**

Or. en

Änderungsantrag 151
Konstantinos Poupakis

Entschließungsantrag
Ziffer 27 a (neu)

Entschließungsantrag

27a. legt den Mitgliedstaaten nahe, mit Hilfe der Kommission und der Sozialpartner Strukturen einzurichten, die die Angehörigen von Wanderarbeitnehmern beim Erlernen von Sprachen unterstützen und ihnen die kulturellen Traditionen des aufnehmenden Mitgliedstaats vermitteln, insbesondere da diese Faktoren nach wie vor die Mobilität der europäischen Bürger behindern;

Geänderter Text

27a. legt den Mitgliedstaaten nahe, mit Hilfe der Kommission und der Sozialpartner Strukturen einzurichten, die die Angehörigen von Wanderarbeitnehmern beim Erlernen von Sprachen unterstützen und ihnen die kulturellen Traditionen des aufnehmenden Mitgliedstaats vermitteln, insbesondere da diese Faktoren nach wie vor die Mobilität der europäischen Bürger behindern;

Or. el

Änderungsantrag 152
Ria Oomen-Ruijten

Entschließungsantrag
Ziffer 28

Entschließungsantrag

28. ist der Auffassung, dass ungenügende Sprachkenntnisse (*insbesondere bei Erwachsenen*) weiterhin eine große Hürde für die berufliche Mobilität schaffen; fordert die Mitgliedstaaten auf, den Fremdsprachenunterricht zu fördern, und fordert von der Kommission, ihre Bemühungen in diesem Bereich fortzuführen;

Geänderter Text

28. ist der Auffassung, dass ungenügende Sprachkenntnisse weiterhin eine große Hürde für die berufliche Mobilität schaffen; fordert die Mitgliedstaaten auf, den Fremdsprachenunterricht zu fördern, und fordert von der Kommission, ihre Bemühungen in diesem Bereich fortzuführen;

Or. nl

Änderungsantrag 153
Georges Bach

Entschließungsantrag
Ziffer 28

Entschließungsantrag

28. ist der Auffassung, dass ungenügende Sprachkenntnisse (*insbesondere bei Erwachsenen*) weiterhin eine große Hürde für die berufliche Mobilität schaffen; fordert die Mitgliedstaaten auf, den Fremdsprachenunterricht zu fördern, und fordert von der Kommission, ihre Bemühungen in diesem Bereich fortzuführen;

Geänderter Text

28. ist der Auffassung, dass ungenügende Sprachkenntnisse weiterhin eine große Hürde für die berufliche Mobilität schaffen; fordert die Mitgliedstaaten auf, den Fremdsprachenunterricht zu fördern, und fordert von der Kommission, ihre Bemühungen in diesem Bereich fortzuführen;

Or. en

Änderungsantrag 154
Birgit Sippel

Entschließungsantrag
Ziffer 28

Entschließungsantrag

28. ist der Auffassung, dass ungenügende Sprachkenntnisse (insbesondere bei Erwachsenen) weiterhin eine große Hürde für die berufliche Mobilität schaffen; fordert die Mitgliedstaaten auf, den Fremdsprachenunterricht zu fördern, und fordert von der Kommission, ihre Bemühungen in diesem Bereich fortzuführen;

Geänderter Text

28. ist der Auffassung, dass ungenügende Sprachkenntnisse (insbesondere bei Erwachsenen) weiterhin eine große Hürde für die berufliche Mobilität schaffen; fordert die Mitgliedstaaten auf, den Fremdsprachenunterricht **stärker** zu fördern **und in allen Schulformen auszubauen**, und fordert von der Kommission, ihre Bemühungen in diesem Bereich fortzuführen;

Or. de

Änderungsantrag 155
Vilija Blinkevičiūtė

Entschließungsantrag
Ziffer 28

Entschließungsantrag

28. ist der Auffassung, dass ungenügende Sprachkenntnisse (insbesondere bei Erwachsenen) weiterhin eine große Hürde für die berufliche Mobilität schaffen; fordert die Mitgliedstaaten auf, den Fremdsprachenunterricht zu fördern, und fordert von der Kommission, ihre Bemühungen in diesem Bereich fortzuführen;

Geänderter Text

28. ist der Auffassung, dass ungenügende Sprachkenntnisse (insbesondere bei Erwachsenen) weiterhin eine große Hürde für die berufliche Mobilität schaffen **und illegale Arbeit und eine Ausbeutung der Arbeitnehmer begünstigen**; fordert die Mitgliedstaaten auf, den Fremdsprachenunterricht zu fördern, und fordert von der Kommission, ihre Bemühungen in diesem Bereich fortzuführen;

Or. lt

Änderungsantrag 156
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Entschließungsantrag
Ziffer 28

Entschließungsantrag

28. ist der Auffassung, dass ungenügende Sprachkenntnisse (insbesondere bei Erwachsenen) weiterhin eine große Hürde für die berufliche Mobilität schaffen; fordert die Mitgliedstaaten auf, den Fremdsprachenunterricht zu fördern, und fordert von der Kommission, ihre Bemühungen in diesem Bereich fortzuführen;

Geänderter Text

28. ist der Auffassung, dass ungenügende Sprachkenntnisse (insbesondere bei Erwachsenen) weiterhin eine große Hürde für die berufliche Mobilität schaffen; fordert die Mitgliedstaaten auf, den Fremdsprachenunterricht zu fördern, und fordert von der Kommission, ihre Bemühungen in diesem Bereich fortzuführen; **hebt hervor, dass fundierte Kenntnisse der Muttersprache sprachwissenschaftlichen Studien zufolge für die fließende Beherrschung weiterer Sprachen wesentlich sind; fordert die Mitgliedstaaten auf, das Recht auf die Muttersprache insbesondere in Bezug auf Wanderarbeitnehmer und ihre Familien zu achten;**

Or. en

Änderungsantrag 157
Vilija Blinkevičiūtė

Entschließungsantrag
Ziffer 28 a (neu)

Entschließungsantrag

28a. weist darauf hin, dass die Harmonisierung der Berufsqualifikationen, insbesondere in Bezug auf Arbeitsplätze mit niedrigen Qualifikationsanforderungen, von wesentlicher Bedeutung ist, um zwischen einheimischen und ausländischen Arbeitnehmern eine gerechte Behandlung sicherzustellen, da gering qualifizierte Arbeitnehmer grundsätzlich am stärksten

Geänderter Text

*von Verzerrungen infolge einer
mangelnden Harmonisierung in der EU
betroffen sind;*

Or. en